

# AVANT<sup>®</sup>



**ORIGINALANLEITUNG**

**Bitte lesen Sie dieses Dokument vor dem Betrieb der Maschine**

Wheatway Solutions Ltd. möchte diese Gelegenheit nutzen, um Ihnen dafür zu danken, dass Sie sich für ein Gyru-Star-Produkt entschieden haben, das nach hohen Qualitätsstandards gebaut und auf Langlebigkeit ausgelegt ist. Wir sind zuversichtlich, dass Ihnen das Produkt einen hervorragenden Dienst erweisen wird.

## **Bitte lesen und unterschreiben Sie die Rückseite für Ihren Garantieschutz**

### **Inhalt dieses Handbuchs:**

- Montage
- Betrieb
- Wartung
- Fehlersuche
- Einstellung
- Technische Daten

### **Gyru-Star-Kompaktsiebsystem**

### **Modelle 3-120A**

### **Hergestellt von**

Wheatway Solutions Ltd.

B3 Brearley, Baird Road  
Waterwells Business Park  
Gloucester, GL2 2AF  
England

# Inhaltsverzeichnis

<b>Einführung</b>	<b>4</b>
Bestimmungszweck	4
Produktbeschreibung	5
Technische Daten	8
Abmessungen	10
Kompatibilität mit den AVANT-Ladern	11
<b>Sicherheitsanweisungen</b>	<b>12</b>
WARNUNGEN	12
Allgemeines	13
Vor dem Betrieb	14
Sicherheitsanweisungen	15
Während des Betriebs	15
Sicherheitsaufkleber	18
<b>Anweisungen zum Anheben und Hantieren</b>	<b>22</b>
Anheben mit einem Gabelstapler	24
<b>Montageanleitung</b>	<b>26</b>
Verbindung mit AVANT-Lader	26
Hydraulikschläuche zur Verbindung an AVANT-Lader	30
<b>Bedienungsanleitung</b>	<b>32</b>
Rotorrichtung	33
Betriebswinkel	34
Materialbearbeitung	35
Materialbearbeitung	36
<b>Wartung</b>	<b>37</b>
Tägliche Wartung	37
Regelmäßige oder monatliche Wartung	37
Längere Lagerung	37
Wartungsanleitung	38
Austausch von Flexi-Sternen	39
Abstreifplatte und Kämme	43
Fehlersuche	44
Hydraulikkreisläufe	47

# **Einführung**

Diese Bedienungsanleitung für das AVANT-Kompaktsiebsystem soll dem Benutzer dabei helfen, sich mit den technischen Details, dem Betriebsablauf, den Sicherheitsvorkehrungen und der Wartung vertraut zu machen, damit das AVANT-Kompaktsiebsystem sicher, korrekt und bestimmungsgemäß eingesetzt werden kann.

Die Bedienungsanleitung ist für das Bedienungs- und Wartungspersonal bestimmt.

Die Bedienungsanleitung sollte am Standort des AVANT-Kompaktsiebsystems stets verfügbar sein.

Dieses Dokument basiert auf den aktuellen Informationen zum Zeitpunkt des Drucks.

## **Jede Person, die an/mit dem AVANT-Kompaktsiebsystem arbeitet, muss**

- Diese Bedienungsanleitung vor dem Beginn der Arbeiten am AVANT-Kompaktsiebsystems gelesen und verstanden haben;
- die Anweisungen und Sicherheitshinweise am Arbeitsplatz beachten und anwenden.

Das AVANT-Kompaktsiebsystem darf nur unter den in dieser Anleitung beschriebenen Bedingungen betrieben werden. Die angegebenen Grenzwerte dürfen unter keinen Umständen überschritten werden. Ihre Sicherheit und die Sicherheit anderer Personen hängt davon ab, wie Sie Ihr AVANT-Kompaktsiebsystem bedienen.

## **Bestimmungszweck**

Das AVANT-Kompaktsiebsystem ist für das Sieben, Belüften, Trennen und Mischen von Böden, Zuschlagstoffen und Kompost zu verwenden.

Das AVANT-Kompaktsiebsystem ist ausschließlich für den vorgesehenen Zweck zu verwenden, z. B. nicht als primäre Aushubschaufel. Der Betreiber des AVANT-Kompaktsiebsystems haftet für Schäden, die durch nicht bestimmungsgemäße Verwendung des AVANT-Kompaktsiebsystems entstehen. Dies beinhaltet auch, dass die Anweisungen des Herstellers für den Betrieb und die Wartung des AVANT-Kompaktsiebsystems befolgt werden.

# Produktbeschreibung

## Anwendungsbereich

Das AVANT-Kompaktsiebsystem ist ein schaufelartiges Anbaugerät, das entweder an einen Hydraulikbagger oder einen Radlader montiert wird und eine herkömmliche Baggerschaufel ersetzt.

Das Schaufelgehäuse ist eine Stahlkonstruktion mit geschweißten Verbindungen, integrierten Hohlräumen für den Antriebsstrang, einem dreifachen Boden und einer verschleißfesten Schneidkante. Das Gehäuse wurde bis zum 1,5-fachen der höchstzulässigen Belastung getestet.

Die horizontalen Wellen sind mit Polyurethan-Flexi-Sternen ausgestattet, die sich in derselben Richtung nach oben drehen. Die Rotoren werden an jedem Ende von einer abgedichtete Lagereinheit gestützt und von einem Hydraulikmotor über einen Carbon-Kettenriemen und ein Antriebsscheibensystem angetrieben.

Der Hydraulikmotor, der Antriebsstrang und die Lager sind allesamt in der Hauptstruktur der Schaufel untergebracht und über eine verschraubte Platte zugänglich. Die Hydraulikleistung wird von der Hydraulikpumpe und dem Steuersystem des Baggers oder Radladers über den Zusatz-/Optionskreislauf erzeugt und über flexible Schläuche an die Hydraulikmotoren des AVANT-Kompaktsiebsystems weitergeleitet.

Das zu siebende nicht gefährliche Material wird in das AVANT-Kompaktsiebsystem auf die gleiche Weise wie eine Standardbagger- oder Radladerschaufel geladen. Sobald die Schaufel mit dem zu siebenden Material beladen und in Position ist, wird der Kreislauf der Zusatzhydraulik des Baggers oder Radladers aktiviert, wodurch sich die Sternrotoren nach oben drehen.

Der effiziente Siebvorgang wird dadurch erreicht, dass die Sternrotoren das Material umrühren, sodass der Feinanteil durch die rotierenden Sterne fließt und zu großes Material in der Schaufel bleibt.

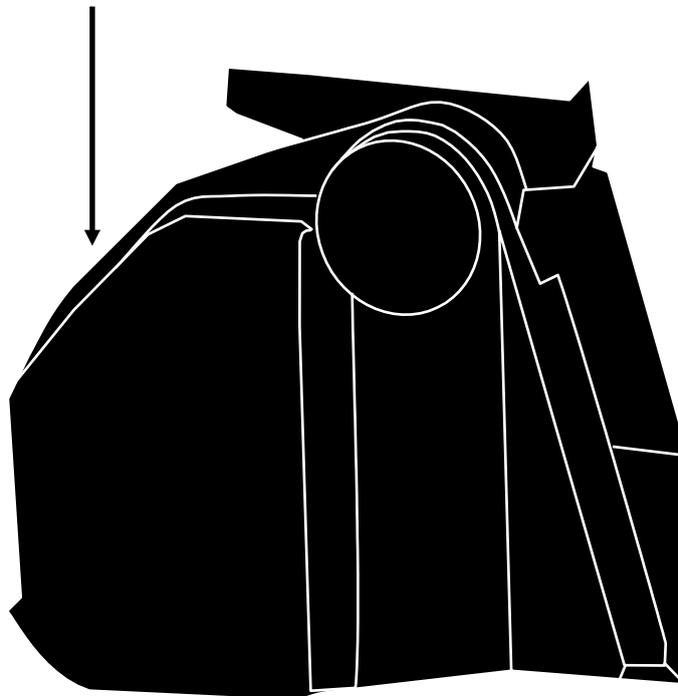
Nach dem Abschluss des Siebvorgangs wird das zu große Material ausgekippt und der Vorgang wiederholt.

# CE-Zertifizierung

Die CE-Zertifizierung besagt, dass das AVANT-Kompaktsiebsystem die einschlägigen Maschinenrichtlinien und anerkannten Sicherheitsvorschriften erfüllt.

<b><i>Gyru-Star-Siebschaufel</i></b>			<b>CE</b>
<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	
<b>Modell</b>	<b>Seriennummer</b>	<b>Gewicht</b>	
<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	
<b>Baujahr</b>	<b>Max. Druck</b>	<b>Max. Durchfluss</b>	
<b>Wheatway Solutions</b>		B3 Brealey Place, Baird road, Gloucester G12 2AF	

Das CE-Zeichen befindet sich auf der rechten oberen Seite der Schaufel, wenn Sie auf die Schaufel mit den Flexi-Sternen schauen, die Ihnen am nächsten sind.



Dieses Zertifikat wird mit diesem Handbuch und den Garantieunterlagen mitgeliefert. Es enthält Informationen, die auch auf dem CE-Zeichen aufgeführt sind.



# EC DECLARATION OF CONFORMAITY



**Name and Address of the Manufacturer**

Wheatway Solutions Ltd  
Unit B2-B3 Brearley Place, Waterwells Business Park  
Gloucester GL2 2AF

**Name and Address of the Manufacturer of the Authorised Representative in European Community**

Not applicable

**Name and Address of person authorised to complete the technical file**

As above

**Description of Equipment**

Gyru-star aggregate and soil screening bucket attachment for 1,000kg-30,000kg excavators, telehandlers and wheeled loaders

**Models Covered by declaration of conformity**

2-50E, 3-60E, 3-80E, 3-100HE, 3-100L, 3-100SL, 3-120HE, 3-120MAX, 3-120A, 3-120L, 3-120SL, 3-150HDX, 3-150L, 3-150SL, 3-150MAX, 4-100HE, 4-120HE, 4-120MAX, 4-150HDX, 4-150MAX, 6-150HDX, 6-150MAX

**Model / Type / Serial Number**

Model ..... Serial Number .....

**Directives / Conformity Assessment Procedure**

Machinery Safety Directive (2006/42/EC) / Annex VIII / Module A

**Technical standards and specifications**

BS EN 474-1 : 2006 + A1 2009 - Earth moving machinery - safety-Part 1 General Requirements  
BS EN 474-1 : 2006 + A3 2009 - Earth moving machinery - safety-Part 3 Requirements for Loaders

**Declaration**

**the person signing below declares that the above named equipment fulfils all relevant provisions of the stated directives**

**Authorised Signature**

**Name** Mr C Smith **Position** Managing Director **Signature** \_\_\_\_\_

**Place of Declaration**

Wheatway Solutions Ltd Gloucester UK

**Date** 06/03/2020

# Technische Daten

Der Betreiber ist dafür verantwortlich, dass das AVANT-Kompaktsiebsystem für den vorgesehenen Träger geeignet ist. Das AVANT-Kompaktsiebsystem darf bei voller Beladung niemals die zulässige Tragfähigkeit des Trägers überschreiten.

**Die angegebenen Grenzwerte dürfen unter keinen Umständen überschritten werden.**

---

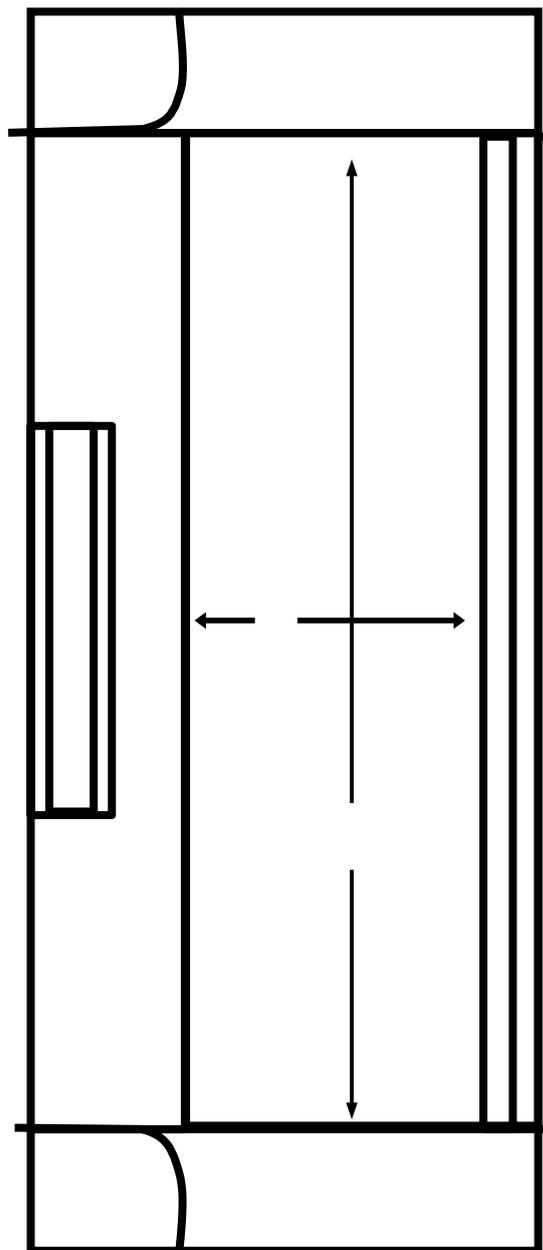
HE	Träger	
	Bagger (kg)	Lader (kg)
3-120A	5,000 - 7,000	1,000 - 3,000

## Kapazität

HE	Kapazität (m <sup>3</sup> )
3-120A	0,26

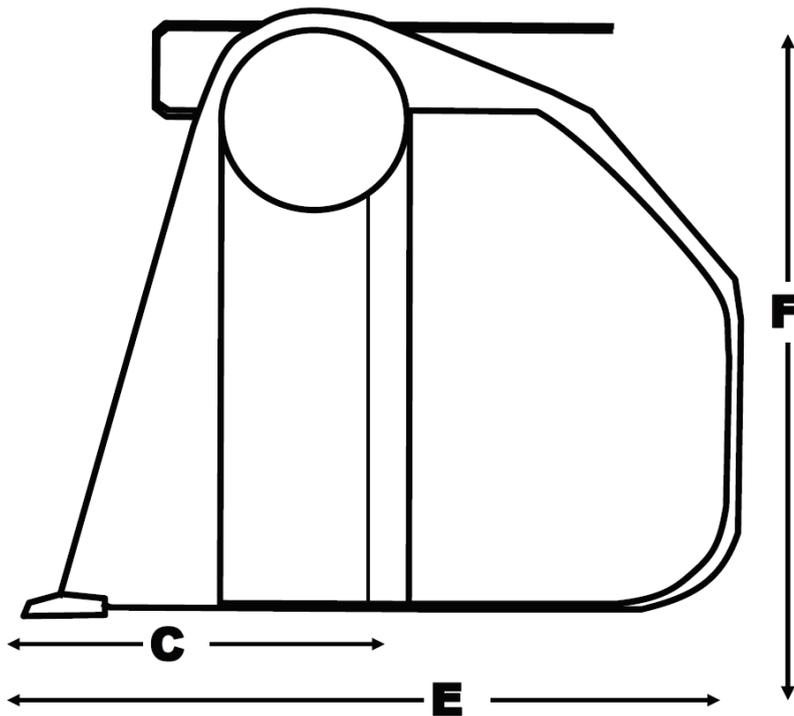
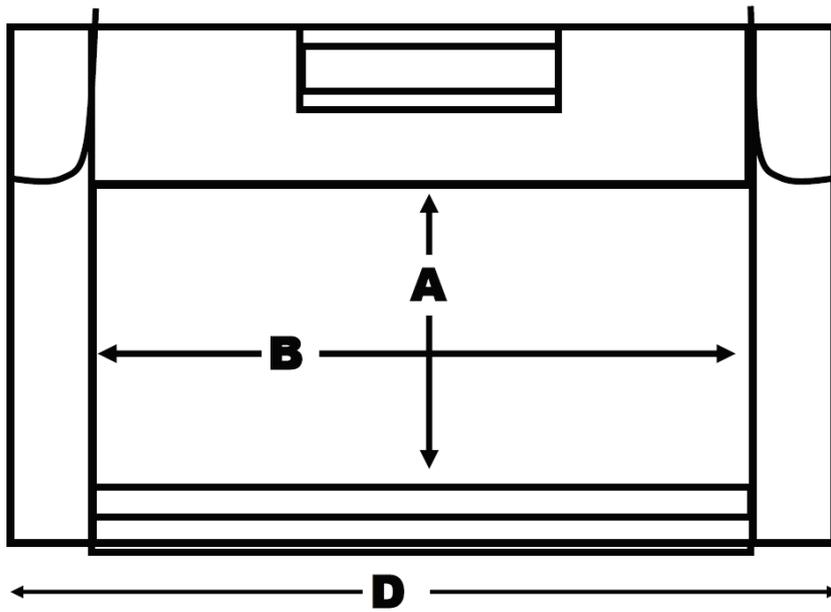
## Gewicht

HE	Gewicht (kg)
3-120HE	405



HE	Siebbereich (mm)	
	A	B
3-120A	430	1,200

# Abmessungen



<b>HE</b>	<b>Allgemeine Abmessungen (mm)</b>			
	<b>C</b>	<b>D</b>	<b>E</b>	<b>F</b>
<b>3-120A</b>	500	1,410	760	640

## Kompatibilität mit den AVANT-Ladern

Avant	220 series 2 225	313S 320S 320S+	419 420 423	520 R20 523 525LPG R28 528	630 R35 635 640	735 745 750 755 760i	850 860i	e5 e6
A36856	-	-	-	(•)	•	•	•	(•)

Es wird empfohlen, das Anbaugerät nur mit Ladern zu verwenden, die in Tabelle 1 mit • gekennzeichnet sind. Bei der Verwendung mit anderen Modellen, die mit (•), gekennzeichnet sind, kann die volle Leistung möglicherweise nicht erreicht werden. Zusätzliche Gegengewichte könnten auch erforderlich sein. Zur Kompatibilität die für einen Modell, das nicht auf der Tabelle angezeigt wird, bitte an Ihren Avant Händler wenden.

## Hydraulische Anforderungen

Ein optionaler druckkompensierter Durchflussregler ist erforderlich, wenn der Hilfshydraulikkreislauf des Fahrzeugs den höchstzulässigen Durchfluss überschreitet.

Ein optionales Druckbegrenzungsventil ist erforderlich, wenn der Kreislauf der Zusatzhydraulik des Trägers den höchstzulässigen Druck überschreitet.

<b>HE</b>	<b>Hydraulische Anforderungen</b>	
	<b>Durchfluss (l/min)</b>	<b>Druck (bar)</b>
<b>3-120A</b>	65	200

# Sicherheitsanweisungen

## WARNUNGEN

In diesem Handbuch werden diese Symbole und Hinweise verwendet, um auf Folgendes hinzuweisen:



### **GEFAHR**

Unmittelbar drohende Gefahr, die zu schweren Verletzungen oder zum Tod führen kann.



### **WARNHINWEIS**

Sicherheitssituationen, die zu schweren Verletzungen oder zum Tod führen können.



### **VORSICHT**

Sicherheitssituationen, die zu Problemen oder Schäden an der Ausrüstung führen können.



### **HINWEIS**

Um die Aufmerksamkeit auf Verfahren oder Informationen zu lenken, die für den korrekten Betrieb unbedingt zu beachten sind.



## **WARNHINWEIS**

### **Allgemeines**

- Tragen Sie eine geeignete PSA (Schutzhelm, Schutzbrille und gut sichtbare Kleidung). Das Personal darf unter keinen Umständen ohne eine geeignete PSA in der Nähe des AVANT-Kompaktsiebsystems arbeiten.
- Das AVANT-Kompaktsiebsystem darf nur von geschultem und kompetentem Personal bedient werden.
- Der Bediener muss die Bedienungsanleitung gelesen und verstanden haben, bevor er mit dem AVANT-Kompaktsiebsystem arbeitet oder Wartungsarbeiten durchführt.
- Der sicheren Benutzung und Wartung des AVANT-Kompaktsiebsystems ist stets besondere Aufmerksamkeit zu widmen.
- Das AVANT-Kompaktsiebsystem darf nicht zweckentfremdet werden, wie etwa zum Anheben oder als primäre Aushubschaufel verwendet werden.
- Die nationalen Gesetze, Gesundheits- und Sicherheitsvorschriften des Landes, in dem das AVANT-Kompaktsiebsystem betrieben wird, müssen beachtet werden.
- Erlernen und Anwenden der auf der Baustelle geltenden Regeln.
- Stellen Sie die Kommunikation mit anderen Mitarbeitern im Fall eines Zwischenfalls, Unfalls oder Brandes sicher.
- Lassen Sie keine unbefugten Personen auf die Baustelle.

## **Vor dem Betrieb**

- Vor der Verwendung muss der Betreiber sicherstellen, dass die Siebschaufel für das vorgesehene Trägergerät geeignet ist. Das AVANT-Kompaktsiebsystem darf bei voller Beladung niemals die zulässige Tragfähigkeit des Trägers überschreiten.
- Das AVANT-Kompaktsiebsystem muss vor dem Einsatz korrekt am Bagger oder Radlader montiert werden. Der Bediener ist dafür verantwortlich, dass alle Verriegelungsvorrichtungen, Befestigungsbolzen und hydraulischen Anschlüsse korrekt ausgeführt und montiert sind.
- Vor der Verwendung muss eine Sichtprüfung durch qualifiziertes Personal durchgeführt werden, um sicherzustellen, dass sich das AVANT-Kompaktsiebsystem und die Hydraulikschläuche in einem sicheren und funktionstüchtigen Zustand befinden.
- Die Schutzvorrichtungen müssen korrekt angebracht und vor der Verwendung überprüft werden. Etwaige Mängel müssen gemeldet und behoben werden, bevor die Siebschaufel in Betrieb genommen wird.
- Das AVANT-Kompaktsiebsystem darf nur zum Sieben, Belüften, Trennen und Mischen von Böden, Zuschlagstoffen, Hackschnitzeln und Kompost verwendet werden.
- Der Bediener muss eine geeignete PSA (Schutzhelm und Schutzbrille) tragen, wenn er mit einem Trägergerät ohne vollständige Bedienerkabine arbeitet.
- Der Arbeitsbereich ist mit einem Abstand von 10 m von Hindernissen und anderen potenziellen Gefahrenquellen freizuhalten.

# Sicherheitsanweisungen



## WARNHINWEIS

### Während des Betriebs

- Sorgen Sie stets für einen sicheren Arbeitsbereich von 10 m, falls Material umherfliegt.
- Führen Sie einen Probelauf des AVANT-Kompaktsiebsystems mit leerem Gerät durch.
- Unter keinen Umständen darf sich jemand unter die aufgehängte Schaufel stellen oder darunter gehen.
- Das AVANT-Kompaktsiebsystem darf unter keinen Umständen über Personen oder die Kabinen anderer Maschinen schwenken.
- Lassen Sie den Bagger oder Radlader nicht unbeaufsichtigt, während sich die Rotoren drehen.
- Das AVANT-Kompaktsiebsystem darf nicht betrieben werden, wenn die Sicht durch Nebel, Staub oder Rauch beeinträchtigt ist.
- Betreiben Sie das AVANT-Kompaktsiebsystem nicht, wenn es überladen ist.
- Achten Sie beim Verladen auf einen LKW oder Anhänger darauf, dass Sie nicht gegen die Seite stoßen.
- Das AVANT-Kompaktsiebsystem darf unter keinen Umständen als Rammbock verwendet werden.
- Betreiben Sie das AVANT-Kompaktsiebsystem nicht mit einer unkontrollierbaren Geschwindigkeit.
- Betreiben Sie das AVANT-Kompaktsiebsystem nur, wenn Sie sich sicher im Fahrzeug befinden.

# Sicherheitsanweisungen



## WARNHINWEIS

### Nach dem Betrieb

- Senken Sie das AVANT-Kompaktsiebsystem auf einen flachen, ebenen Boden ab, der frei von herabfallendem Material und Überschwemmungen ist.
- Lassen Sie das Hydrauliköl abkühlen und den Druck abfallen, bevor Sie die Hydraulikschläuche trennen. Stellen Sie sicher, dass beim Umgang mit Hydraulikschläuchen die richtige PSA getragen wird.
- Reinigen Sie das AVANT-Kompaktsiebsystem reinigen und prüfen Sie es auf Anomalien.

### Wartung

- Führen Sie keine Inspektions-, Wartungs-, Einstellungs- oder Reinigungsarbeiten durch, bevor der Bagger oder Radlader nicht vollständig zum Stillstand gekommen ist und die Zusatzhydraulik isoliert wurde.
- Stellen Sie sicher, dass das AVANT-Kompaktsiebsystem auf einer ebenen Fläche steht, bevor Sie Wartungs-, Reinigungs- oder Einstellungsarbeiten durchführen.

# **Sicherheitsanweisungen**

## **Anforderungen an Bediener**

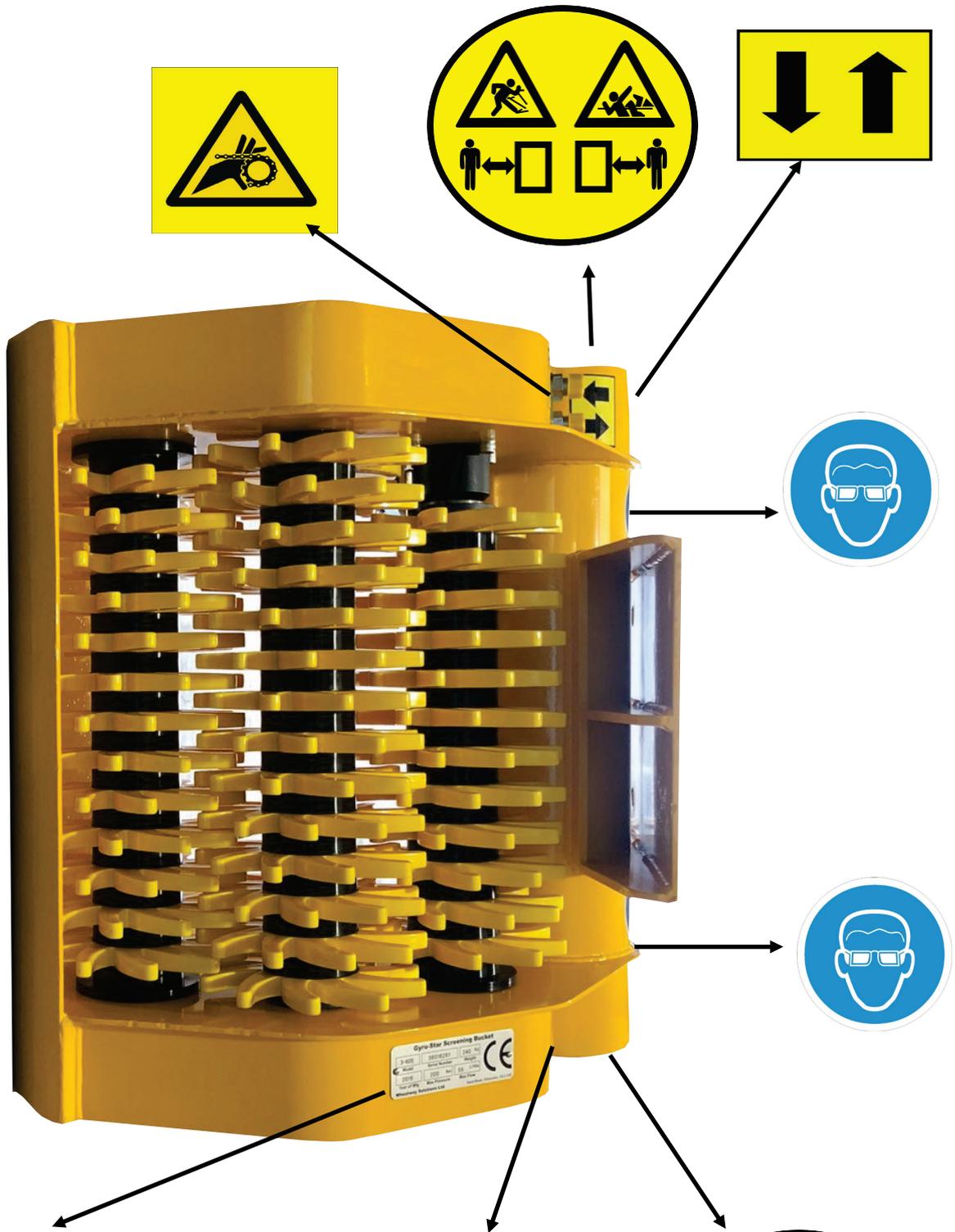
- **Die Bediener müssen das gesetzliche Mindestalter erreicht haben.**
- **Die Bediener müssen körperlich und geistig fit sein.**
- **Die Bediener dürfen nicht unter dem Einfluss von Alkohol oder anderen Drogen stehen.**
- **Die Bediener müssen die Anweisungen und Sicherheitshinweise beachten.**
- **Die Betriebsanleitung muss vor der Benutzung des AVANT-Kompaktsiebsystems gelesen und verstanden werden.**

## **Umweltschutz**

Die nationalen Gefahrstoffgesetze des Landes, in dem die Schaufel betrieben wird, sind zu beachten und einzuhalten.

Hydrauliköl ist ein Gefahrstoff und muss gemäß den Vorschriften der örtlichen Behörden ordnungsgemäß entsorgt werden.

# Sicherheitsaufkleber



Gyrus-Star Screening Bucket		
<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
Model	Serial Number	Weight
<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
Year of Mfg	Max Pressure	Max Flow
Wheatway Solutions Ltd B3 Brealey Place, Baird road, Gloucester G12 2AF		



# Sicherheitsaufkleber



**Augenschutz  
tragen**



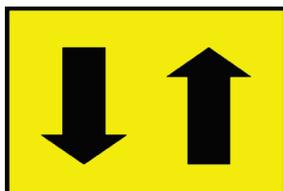
**Ausgeworfene  
oder  
umherfliegende  
Gegenstände  
bleiben in  
sicherer  
Entfernung.**



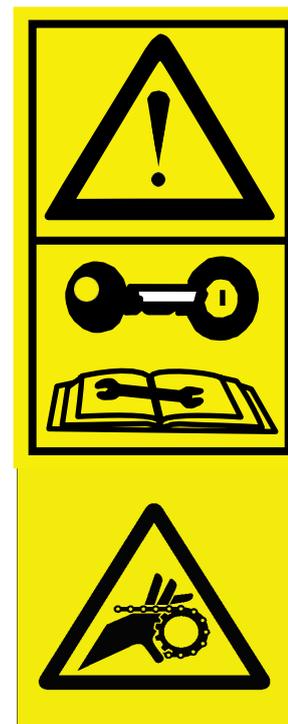
**Warnung!**



**Lesen Sie  
die  
Bedienungs-  
anleitung.**



**Ölflussric-  
htung**

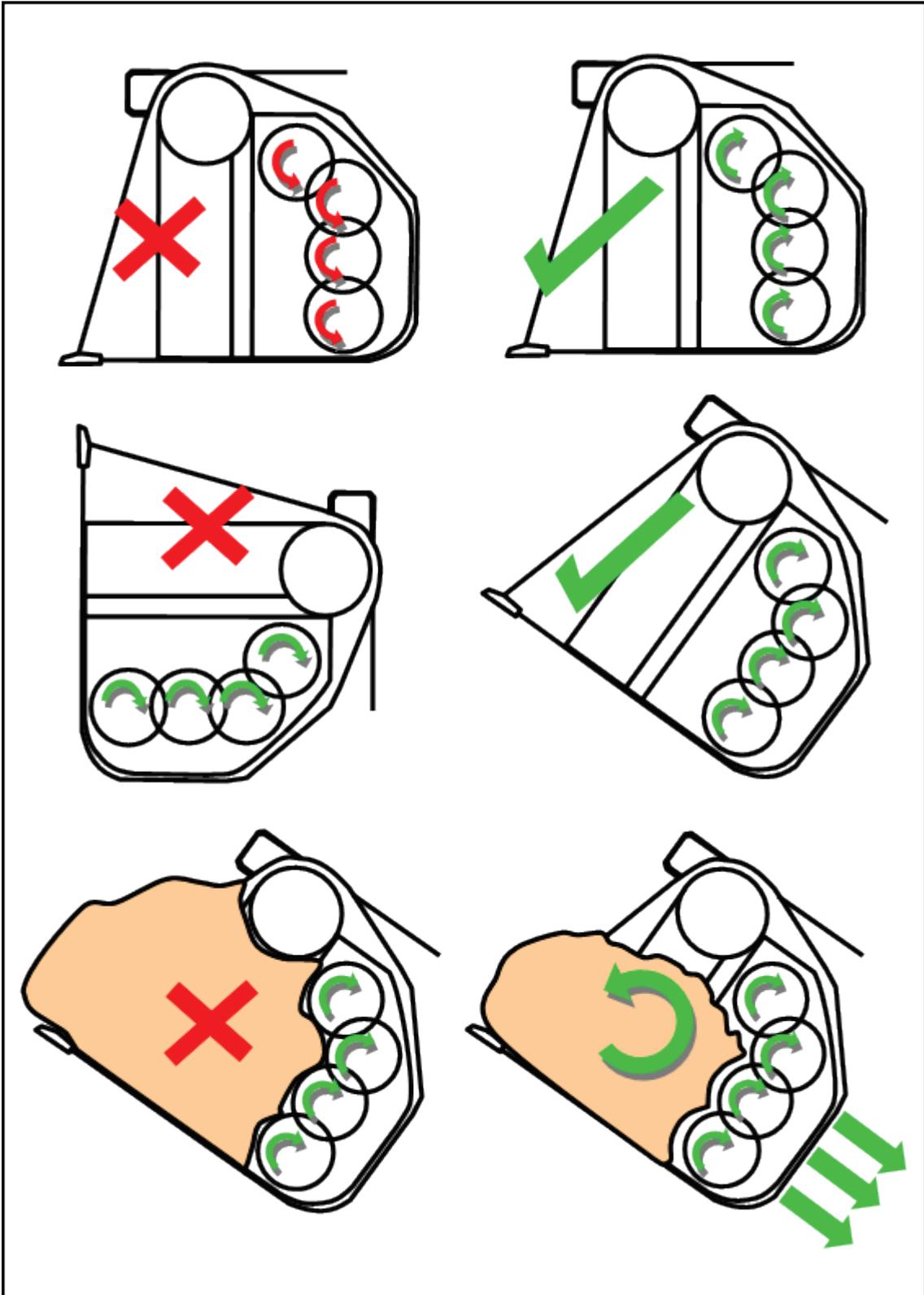


**Schalten Sie  
die Maschine  
ab und trennen  
Sie den  
Zusatzölfluss.**



**Verwicklung in  
der Maschine –  
Halten Sie sich  
in sicherer  
Entfernung von  
der Gefahr auf.**

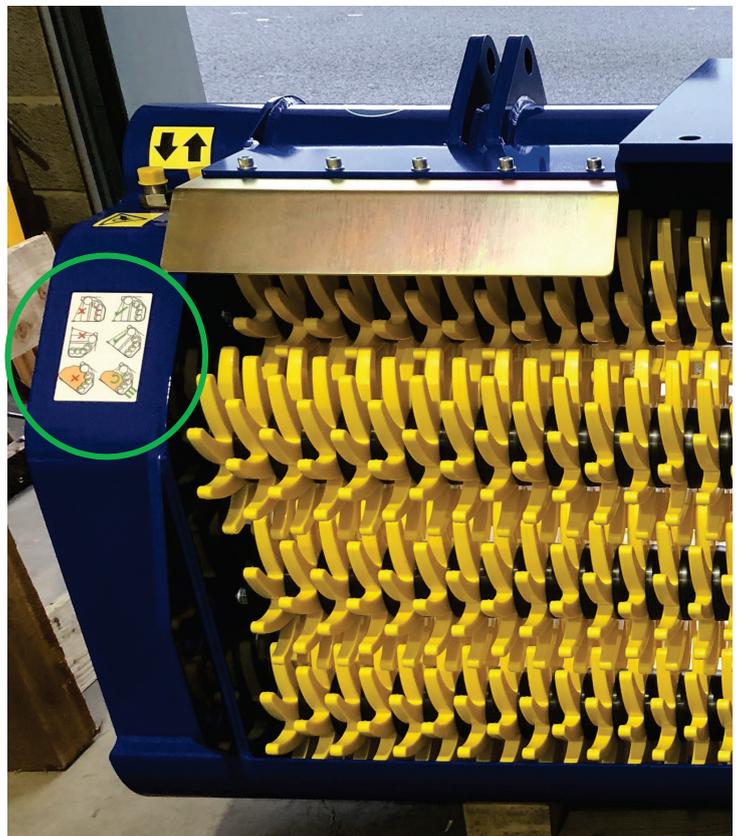
**Warnung!  
Verwicklung im  
Riemenantrieb**



Beschreibung siehe Bedienungsanleitung

## Position des Hinweisaufklebers

Bei allen Modellen befindet sich dieser Aufkleber auf der linken Seite der Schaufel auf dem Riemenkasten, wenn Sie mit den Sternen am nächsten zu Ihnen stehen.



# Anweisungen zum Anheben und Hantieren



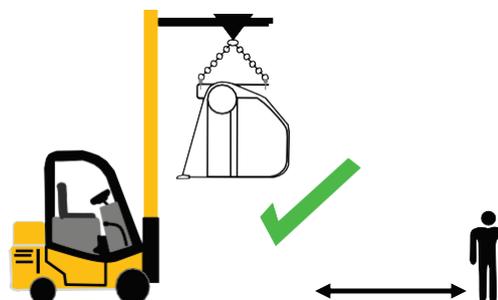
## WARNHINWEIS

### Allgemeiner Betrieb

- Das AVANT-Kompaktsiebsystem darf nur an der Halterung der Trägerschnittstelle angehoben oder bewegt werden, die sicher am Träger befestigt ist.
- Das AVANT-Kompaktsiebsystem muss auf festem und ebenem Boden stehen, wenn es vom Träger abgenommen ist.



- Stehen oder gehen Sie niemals unter einer hängenden Last.



- Die nationalen Gesetze und Transportvorschriften des Landes, in dem das AVANT-Kompaktsiebsystem transportiert wird, sind zu beachten und einzuhalten.

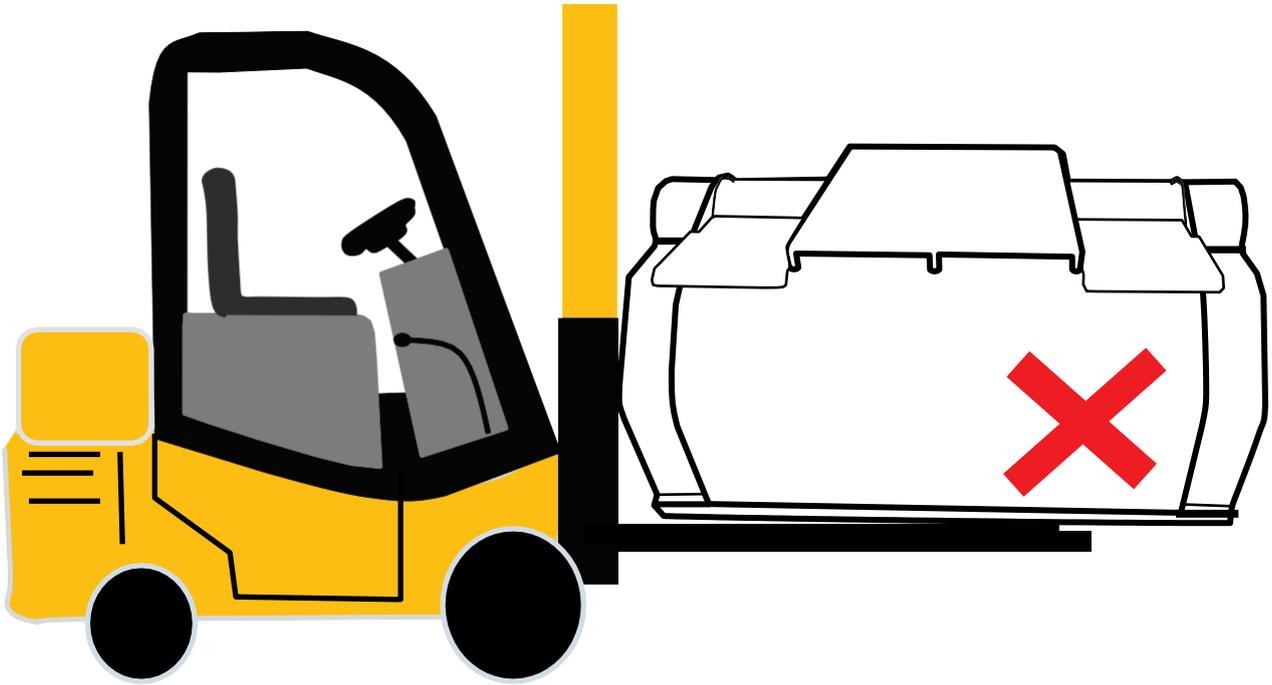
# Anweisungen zum Anheben und Hantieren



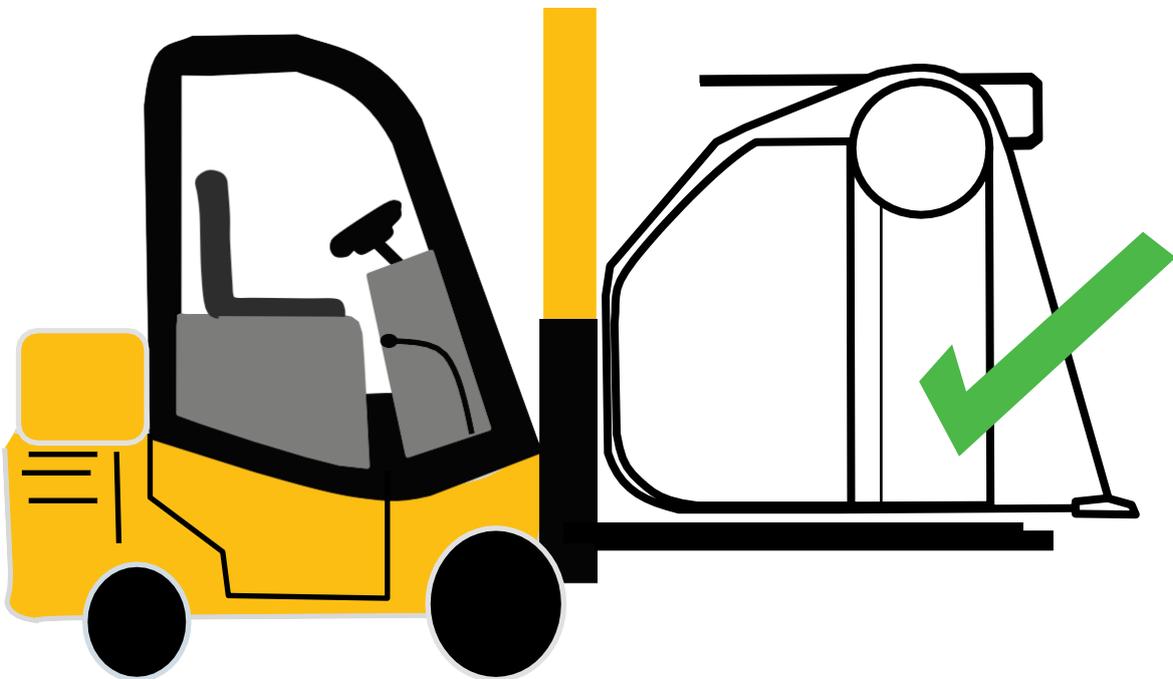
## WARNHINWEIS

- Paletten und Transportkisten müssen den Gesetzen und Vorschriften des Landes entsprechen, in dem das AVANT-Kompaktsiebsystem transportiert wird, z. B. muss die Palette aus behandeltem Holz bestehen.
- Das Gesamtgewicht des AVANT-Kompaktsiebsystems und der Verpackung darf das höchstzulässige Gewicht des AVANT-Laders nicht überschreiten.
- Das Transportfahrzeug darf niemals mit einer höheren als der zulässigen Höchstgeschwindigkeit gefahren werden.
- Das Hebezeug ist auf Mängel oder Beschädigungen zu prüfen und vor der Verwendung zu reparieren oder zu ersetzen.
- Jedes Hebezeug muss vor dem Anheben überprüft werden.

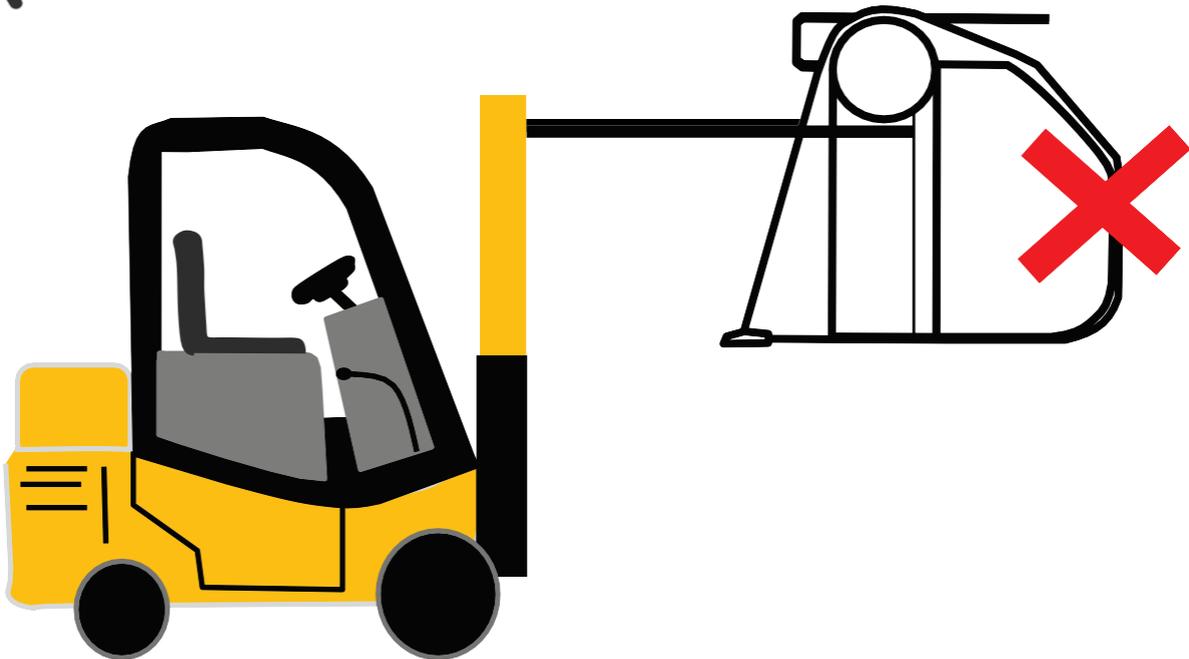
## Anheben mit einem Gabelstapler



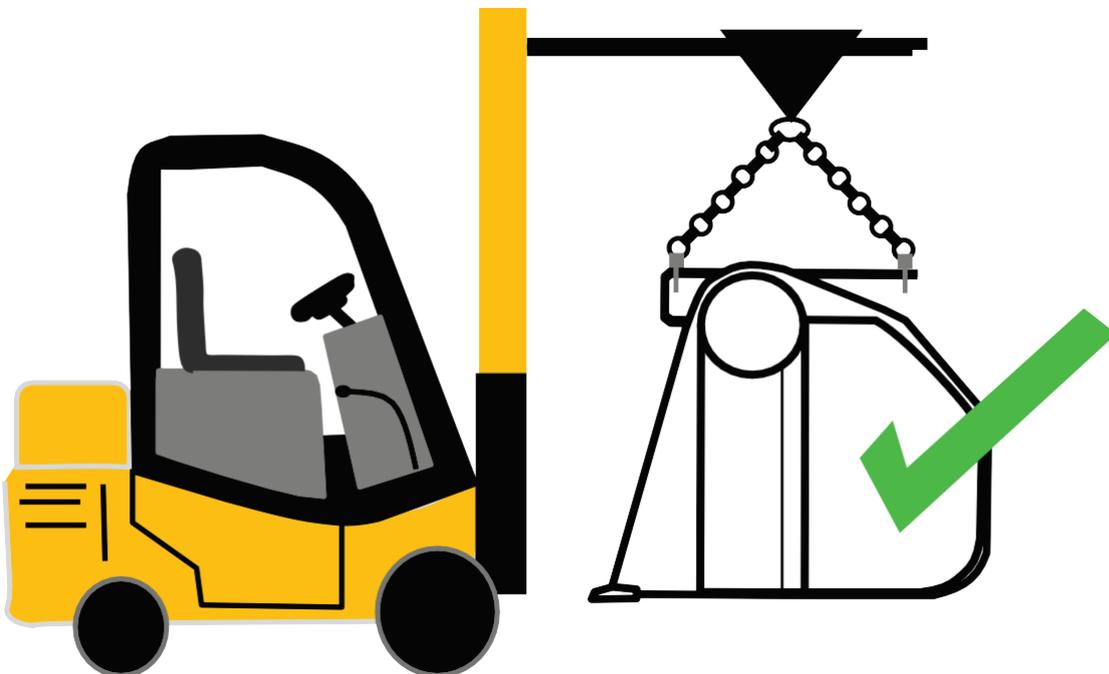
Das AVANT-Kompaktsiebsystem darf unter keinen Umständen seitlich angehoben werden.



Es wird empfohlen, das Gewicht der Schaufel beim Anheben auf der Rückseite der Gabeln zu halten.



Das AVANT-Kompaktsiebsystem darf auf keinen Fall mit den Zinken angehoben werden, die in das Innere der Schaufel reichen, z. B. am oberen Rohr.



Beim Transport des AVANT-Kompaktsiebsystems ohne Palette ist eine Hebevorrichtung zu verwenden, die an der Schnittstellenplatte befestigt wird.

# Montageanleitung



## **VORSICHT**

Das AVANT-Kompaktsiebsystem wird über eine spezielle Halterung für die Trägerschnittstelle mit dem Träger verbunden.

## **Schnellkupplungen**

Führen Sie eine Sichtprüfung durch, um sicherzustellen, dass alle halbautomatischen und automatischen Verriegelungssysteme die Halterung für die Schnittstelle zwischen Träger und Schaufel korrekt verriegelt haben (siehe Bedienungsanleitung des Trägers für die korrekte Bedienung und Verriegelung).

Sobald das AVANT-Kompaktsiebsystem mit dem Trägergerät über die dafür vorgesehene Schnittstellenhalterung verbunden ist, senken Sie die Schaufel auf eine geeignete, ebene Fläche ab.

Halten Sie den Träger an und vergewissern Sie sich, dass der gesamte Hydraulikdruck im Zusatzkreislauf abgelassen wurde (Anweisungen hierzu finden Sie in der Bedienungsanleitung des Trägers), bevor Sie die Hydraulikverbindungen herstellen.

## **Verbindung mit AVANT-Lader**

Die Montage des Anbaugeräts am Lader geht einfach und schnell, muss jedoch sorgfältig ausgeführt werden. Das Anbaugerät wird an den Laderhubarm mittels Schnellkupplungsplatte am Hubarm und dem Kupplungsgegenstück am Anbaugerät montiert.

Wird das Anbaugerät nicht am Lader verriegelt, kann es sich vom Lader lösen und eine gefährliche Situation herbeiführen. Der Lader darf nicht gefahren werden und der Hubarm darf niemals angehoben werden, wenn das Anbaugerät nicht verriegelt worden ist. Um gefährliche Situationen zu vermeiden, immer folgend dargestellten Vorgehensweisen bei der Ankopplung befolgen. Bitte ebenfalls die Sicherheitsanweisungen in diesem Betriebshandbuch beachten. Das Anbaugerät wird wie folgt am Lader montiert:



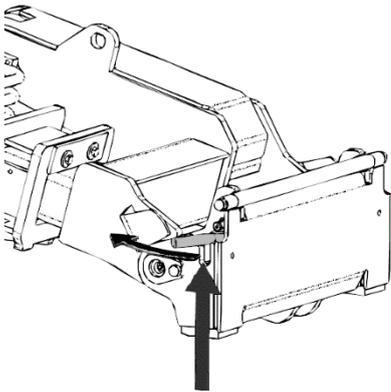
## WARNHINWEIS

**Quetschgefahr – Stellen Sie sicher, dass sich ein unverriegeltes Anbaugerät nicht bewegen oder umfallen kann.** Nicht in dem Bereich zwischen Anbaugerät und Lader aufhalten. Das Anbaugerät nur auf ebenem Untergrund anbauen..

Niemals ein Anbaugerät bewegen oder anheben, das nicht verriegelt worden ist.

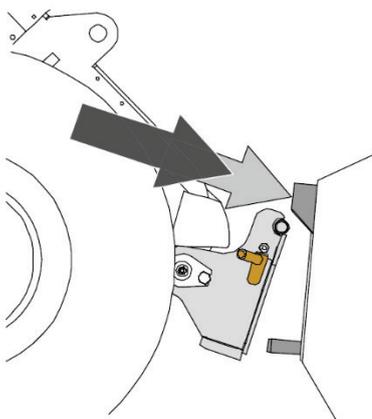
### **Avant-Schnellkupplungssystem:**

#### **Schritt 1:**



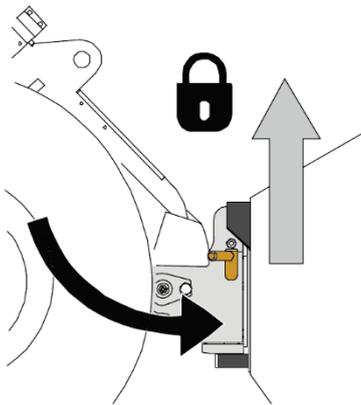
- Die Verriegelungsbolzen auf der Schnellkupplungsplatte anheben und rückwärts die Verriegelungsöffnung einfahren, sodass sie in der oberen Stellung verriegeln/einrasten.
- Wenn der Lader mit einem hydraulischen Verriegelungssystem für Anbaugeräte ausgestattet ist, zusätzliche Anweisungen über die Benutzung des Verriegelungssystems in den entsprechenden Handbüchern nachlesen.
- Achten Sie darauf, dass die Hydraulikschläuche so verlegt werden, dass sie nicht zwischen die Kupplungsplatte des Laders und das Anbaugerät geraten und dass sie nicht eingeklemmt oder an scharfen Kanten gescheuert werden.

#### **Schritt 2:**



- Die Schnellkupplungsplatte hydraulisch in eine schräge Vorwärtsstellung bringen.
- Den Lader in das Anbaugerät fahren. Wenn ihr Lader mit einem Teleskophubarm ausgerüstet ist, können Sie diesen benutzen.
- Die oberen Verriegelungsbolzen der Schnellkupplungsplatte des Laders auf die Halterungen des Anbaugerätes so ausrichten, dass sie sich unterhalb der entsprechenden Halterungen befinden.

### Schritt 3:



- Den Hubarm leicht anheben – den Steuerhebel für den Hubarm nach hinten ziehen, um den Aufsatz vom Boden anzuheben.
- Den Steuerhebel für den Hubarm nach links drücken, um den unteren Teil der Schnellkupplungsplatte am Aufsatz zu befestigen.
- Die Verriegelungsbolzen von Hand verriegeln oder die hydraulische Verriegelung schließen.
- Prüfen Sie stets die Verriegelung der Verriegelungsbolzen.



## WARNHINWEIS

**Quetschgefahr – Vermeiden Sie, dass das Anbaugerät umkippt.**

Übermäßiges Kippen oder Anheben eines Anbaugeräts erhöht das Risiko, das Anbaugerät umzukippen. Niemals die Automatikverriegelung der Verriegelungsbolzen aktivieren, wenn das Anbaugerät mehr als einen Meter über dem Boden angehoben ist. Wenn die Verriegelungsbolzen beim Drehen nicht in Normalstellung zurückkehren, den Anbaugerät nicht mehr weiter drehen oder anheben. Das Anbaugerät auf dem Boden absetzen und die Verriegelung von Hand sichern.



## WARNHINWEIS

**Risiko herabfallender Gegenstände – Verhindern Sie ein**

**Hinunterfallen des Anbaugeräts.** Ein Anbaugerät, das nicht vollständig mit dem Lader verriegelt ist, kann auf den Hubarm oder auf den Boden in Richtung des Fahrers oder während der Fahrt unter den Lader fallen, wodurch die Kontrolle über den Lader verloren geht. Niemals ein Anbaugerät bewegen oder anheben, das nicht verriegelt worden ist. Vor dem Bewegen oder Anheben des Anbaus sicherstellen, dass sich die Verriegelungsbolzen unten sind und durch die Befestigungsvorrichtungen auf beiden Seiten des Anbaus gehen.



## **WARNHINWEIS**

**Vergewissern Sie sich, dass der Lader mit dem Anbaugerät kompatibel ist.** Die Stabilität des Laders, eine mögliche Überlastung des Anbaugeräts sowie die Kompatibilität der Steuersysteme des Laders müssen ebenso geprüft werden wie die mechanische Kompatibilität mit dem Anbaugerät. Wenn Sie das Anbaugerät mit einem Lader verwenden, der nicht für die Verwendung mit dem Modell Ihres Anbaugeräts geeignet ist, besteht das Risiko eines Umkippen, Risiken von Schäden am Anbaugerät infolge einer Überlastung sowie Risiken in Zusammenhang mit unkontrollierten Bewegungen des Anbaugeräts und dessen Komponenten. Wenn Ihr Lader nicht in Tabelle 1 auf Seite 6 aufgeführt ist, konsultieren Sie bitte Ihren Avant-Händler, bevor Sie dieses Anbaugerät verwenden.

# Hydraulikschläuche zur Verbindung an AVANT-Lader

Bei AVANT-Ladern sind die Hydraulikschläuche mit dem Mehrfachsteckersystem verbunden.

Halten Sie alle Anschlüsse und Armaturen so sauber wie möglich; verwenden Sie die Schutzabdeckungen sowohl auf dem Anbaugerät als auch dem Lader. Durch Schmutz, Eis usw. kann die Verwendung von Armaturen und Anschlüssen deutlich schwieriger gemacht werden. Lassen Sie Schläuche niemals am Boden hängen oder schleifen; platzieren Sie die Kupplungen in die Halterung am Anbaugerät.

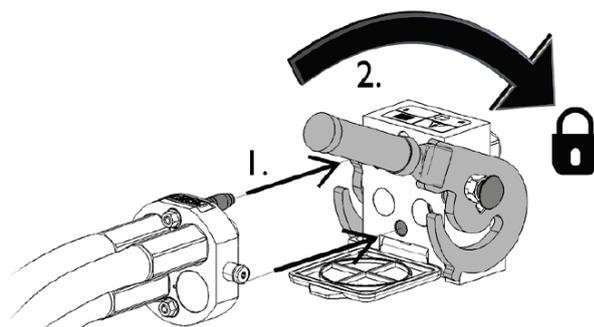


## WARNHINWEIS

**Risiko einer Bewegung des Anbaugeräts und eines Ausstoßes von Hydrauliköl – Schließen Sie niemals Schnellkupplungen oder andere Hydraulikkomponenten an bzw. trennen Sie diese nicht, während sich der Steuerhebel der Zusatzhydraulik in der Raststellung befindet oder die Anlage unter Druck steht.** Wenn Hydraulikkupplungen bei unter Druck stehender Anlage angeschlossen oder getrennt werden, kann dies zu unbeabsichtigten Bewegung des Anbaus oder zum Ausstoß von Hochdruckflüssigkeiten und in weiterer Folge zu ernstesten Verletzungen oder Verbrennungen führen. Befolgen Sie die Anweisungen zu sicheren Stopverfahren, bevor Sie Hydraulikelemente trennen.

### **Anschließen des Mehrfachsteckersystems:**

1. Richten Sie die Kupplungen der Multikupplung am Anbaugerät auf die entsprechenden Löcher im Multikupplungsanschluss des Laders aus. Die Multikupplung lässt sich nicht anschließen, wenn die Kupplung am Anbaugerät umgedreht ist.
2. Schließen Sie die Multikupplung an und verriegeln Sie diese, indem Sie den Hebel in Richtung des Laders drehen.



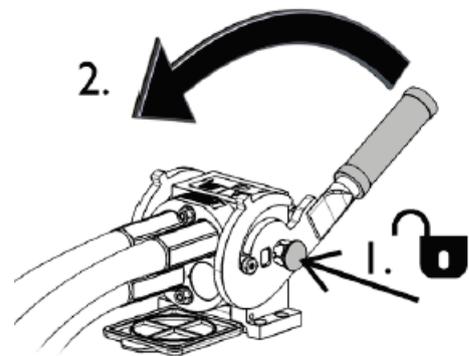
Der Hebel sollte sich leicht in die Verriegelungsposition bewegen lassen. Gleitet der Hebel nicht oder nur mit Druck in seine Position, überprüfen Sie Ausrichtung und Position der Anschlüsse und Verbinder und reinigen Sie sie ggf. Schalten Sie den Lader aus und lassen Sie den restlichen Hydraulikdruck ab.

### **Trennen des Mehrfachsteckersystems:**

Stellen Sie vor dem Trennen des Multikupplungssystems das Anbaugerät auf eine feste und ebene Oberfläche. Vor dem Trennen der Anschlüsse den Aufsatz auf eine sichere Position auf einer festen und ebenen Fläche absenken. Den Steuerhebel der Zusatzhydraulik in die neutrale Position stellen.

Beim Trennen des Anbaugerätes stets die Hydraulikkupplungen trennen, bevor die Schnellkupplungsplatte entsperrt wird, um eine Beschädigung des Schlauchs und das Verschütten von Öl zu vermeiden. Die Schutzkappen wieder auf die Anschlüsse aufsetzen, um zu vermeiden, dass Unreinheiten in das Hydrauliksystem gelangen.

1. Schalten Sie die Zusatzhydraulik des Laders aus.
2. Drehen Sie den Hebel zum Trennen des Verbinders, während Sie gleichzeitig den Entriegelungsknopf betätigen.
3. Geben Sie nach Beendigung des Vorgangs den Mehrfachstecker auf seine Halterung auf dem Anbaugerät.



# Bedienungsanleitung



## **HINWEIS**

Das kompakte AVANT-Kompaktsiebsystem ist nur als Umschlagschaufel für das Sieben, Belüften und Mischen von ungefährlichem, bereits ausgehobenem Material konzipiert.

Es darf nicht als primäre Aushubschaufel oder in kontaminierten Bereichen verwendet werden.

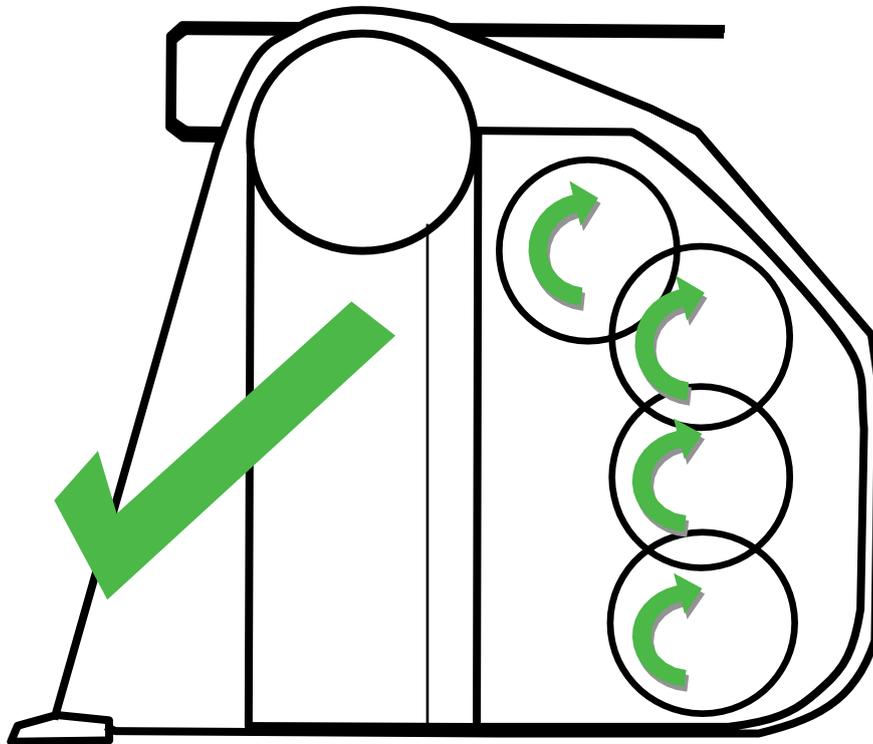
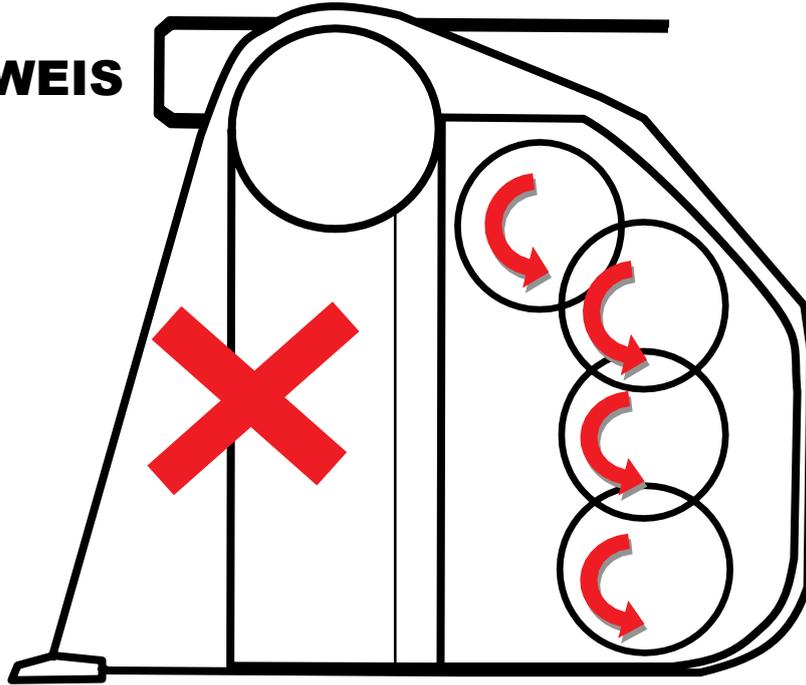
Das zu siebende Material wird in das AVANT-Kompaktsiebsystem auf die gleiche Weise wie eine Standardbagger- oder Radladerschaufel geladen.

Sobald die Schaufel mit dem zu siebenden Material beladen und in Position ist, wird der Kreislauf der Zusatzhydraulik des Baggers oder Radladers aktiviert, wodurch sich die Sternrotoren nach oben drehen.

# Rotorrichtung



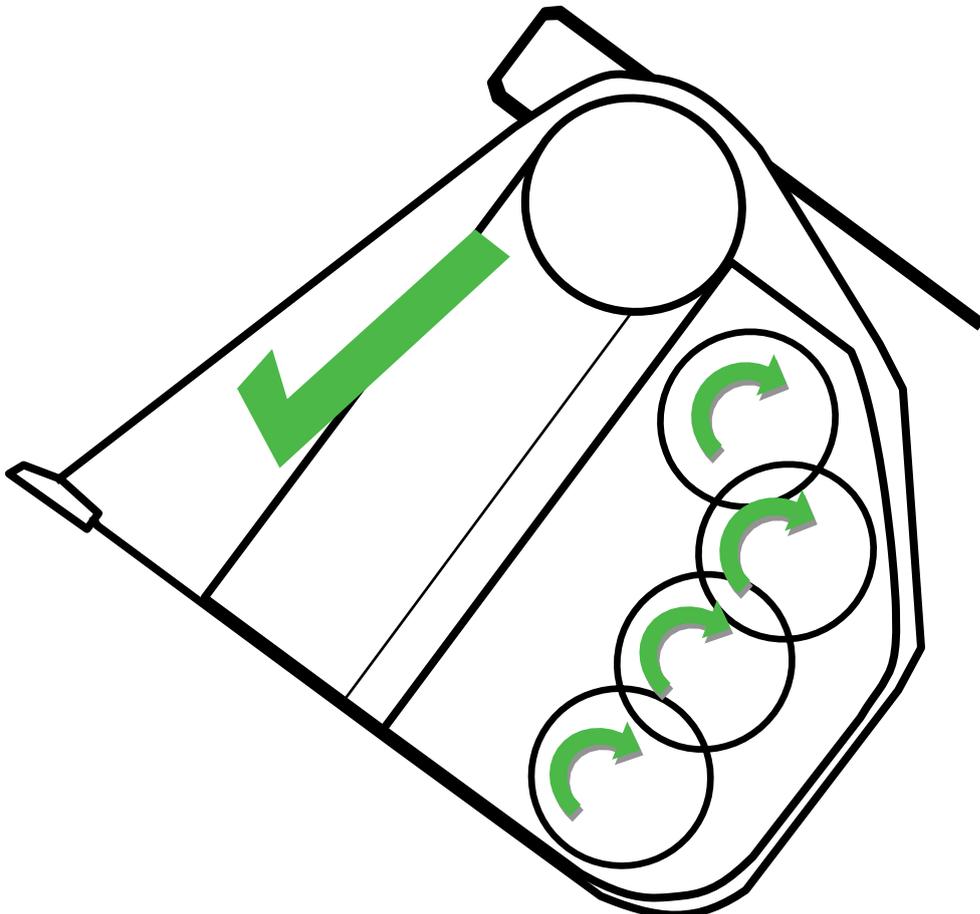
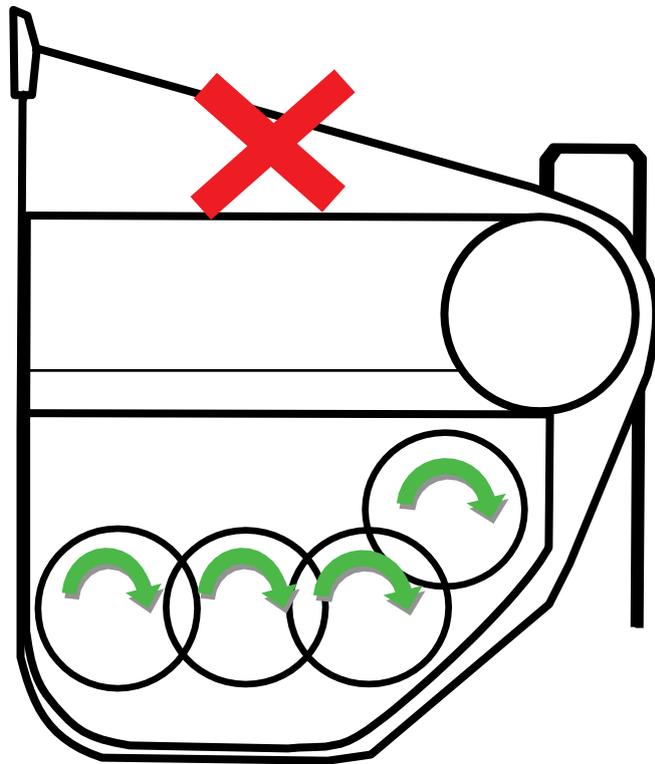
**HINWEIS**



# Betriebswinkel

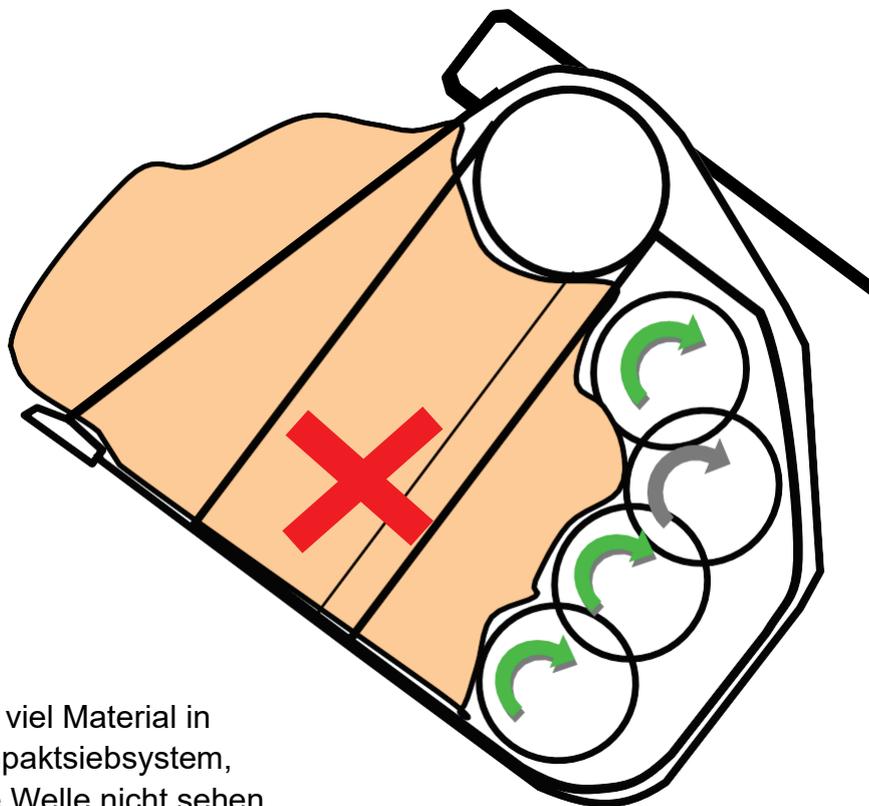


**HINWEIS**



## Materialbearbeitung

Füllen Sie die Schaufel nicht zu voll, da dies die Leistung des Siebprozesses beeinträchtigt und Ihr AVANT-Kompaktsiebsystem beschädigen kann.



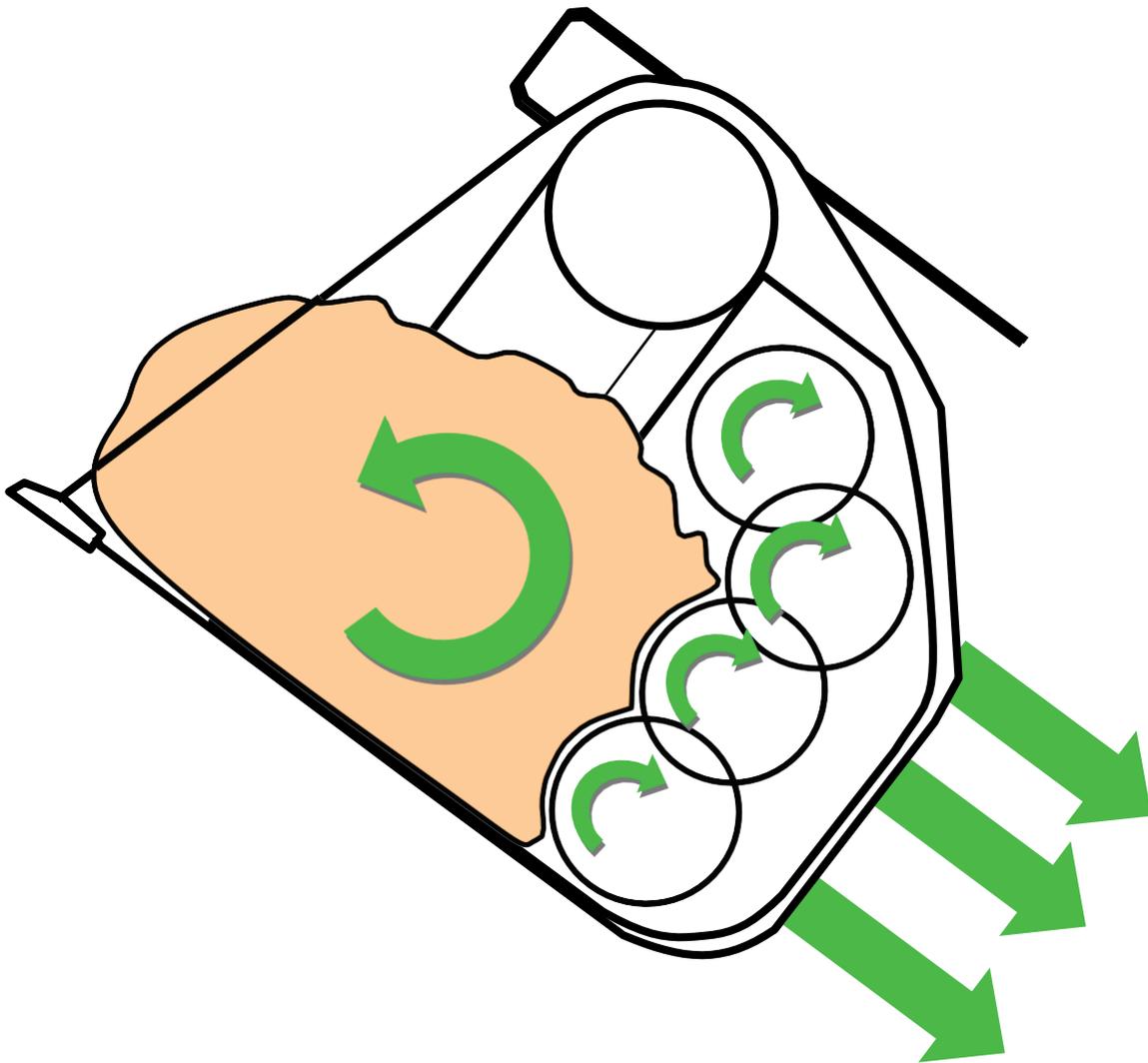
### Tipp

Es befindet sich zu viel Material in Ihrem AVANT-Kompaktsiebsystem, wenn Sie die obere Welle nicht sehen können, wenn das Material geladen wurde.



## Materialbearbeitung

Der effiziente Siebprozess des AVANT-Kompaktsiebssystems wird durch die Sternrotoren erzeugt, die das vorgesiebte Material in der Schaufel rotieren lassen, sodass das Feingut durch die Sternrotoren fließt und zu großes Material in der Schaufel bleibt.



**Weniger Material in der Schaufel = mehr  
Produktion**

Nach dem Abschluss des Siebvorgangs wird das zu große Material ausgekippt und der Vorgang wiederholt.

# Wartung



**DIE IN DIESEM HANDBUCH  
BESCHRIEBENEN  
WARTUNGSARBEITEN DÜRFEN NUR  
VON EINER QUALIFIZIERTEN PERSON  
DURCHGEFÜHRT WERDEN.**

## **Tägliche Wartung**

Führen Sie eine Sichtprüfung durch und vergewissern Sie sich, dass die Befestigungsbolzen des Baggers oder Radladers und die Sicherungsvorrichtungen für die Befestigungsbolzen korrekt angebracht sind (weitere Informationen finden Sie im Benutzerhandbuch des Trägers).

Prüfen Sie die Hydraulikschläuche auf Beschädigungen und Lecks. Tauschen Sie die Schläuche aus, wenn sie beschädigt oder undicht sind.

Entfernen Sie jegliches Material, das um die Flexi-Stern-Rotorwellen gewickelt ist.

## **Regelmäßige oder monatliche Wartung**

Prüfen Sie die Flexi-Stern-Rotorlager auf Verschleiß und tauschen Sie sie bei Bedarf aus.

Prüfen Sie die Rotoren auf beschädigte Flexi-Sterne und tauschen Sie sie gegebenenfalls aus.



**HINWEIS**

## **Längere Lagerung**

Stellen Sie das AVANT-Kompaktsiebsystem auf einen festen und ebenen Untergrund.

Waschen Sie das AVANT-Kompaktsiebsystem vorsichtig mit hoher Leistung. Vermeiden Sie längeres Hochdruckwasser in der Nähe der Flexi-Stern-Rotorlager.

Stellen Sie sicher, dass die Hydraulikleitungen ordnungsgemäß angeschlossen sind.

Tragen Sie ein geeignetes Korrosionsschutzmittel auf alle blanken Metallflächen auf.

# Wartungsanleitung



## WARNHINWEIS

### Allgemeine Informationen

Vergewissern Sie sich vor dem Beginn von Reparatur- oder Wartungsarbeiten, dass das AVANT-Kompaktsiebsystem auf festem und ebenem Boden steht, wenn es vom Bagger oder Radlader abgenommen ist.

Wenn es am Bagger oder Radlader befestigt ist, muss das AVANT-Kompaktsiebsystem sowohl auf den Boden abgesenkt sein als auch flach auf seinem Sockel stehen und der Bagger oder Radlader muss in geeigneter Weise isoliert sein, um einen unerwarteten Betrieb zu verhindern.

### Hydraulikanlage

Vergewissern Sie sich, dass der gesamte Hydraulikdruck abgelassen wurde, bevor Sie Reparatur- oder Wartungsarbeiten durchführen. Befolgen Sie die Anweisungen im Handbuch des Betreibers. Im Zweifelsfall wenden Sie sich an das technische Zentrum des Transportunternehmens.

Stellen Sie sicher, dass das Hydrauliköl ausreichend abgekühlt ist, bevor Sie Reparatur- oder Wartungsarbeiten durchführen.

### Hydrauliköl

Vermeiden Sie Hautkontakt, so gut dies möglich ist. Waschen Sie freiliegende Haut mit einem geeigneten Reinigungsmittel und Wasser.

Verwenden Sie beim Hantieren mit Mineralölen stets die richtige Schutzausrüstung.

Nehmen Sie verschüttetes Öl sofort mit geeignetem saugfähigem Material auf und entsorgen Sie es ordnungsgemäß, um Umweltschäden zu vermeiden.

Ausführlichere Informationen finden Sie im Datenblatt des Öllieferanten.



**VORSICHT**

## Schweißen

Schließen Sie die Erdungsklemme so nahe wie möglich an die Schweißstelle an und achten Sie darauf, dass der Schweißstrom nicht durch die Flexi-Sternlager oder den Hydraulikmotor fließt.

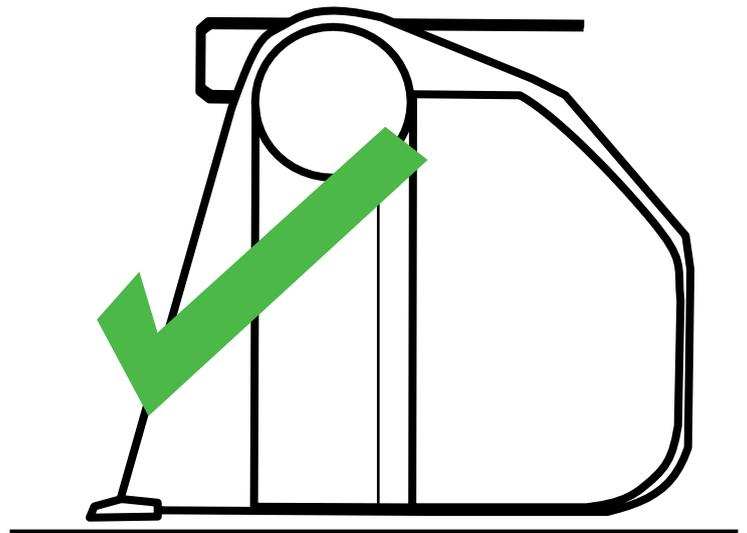
Beim Anbau an einen Bagger oder Radlader ist das Schweißverfahren im Handbuch des Herstellers nachzulesen, um Schäden an den SPS-Einheiten zu vermeiden.



**HINWEIS**

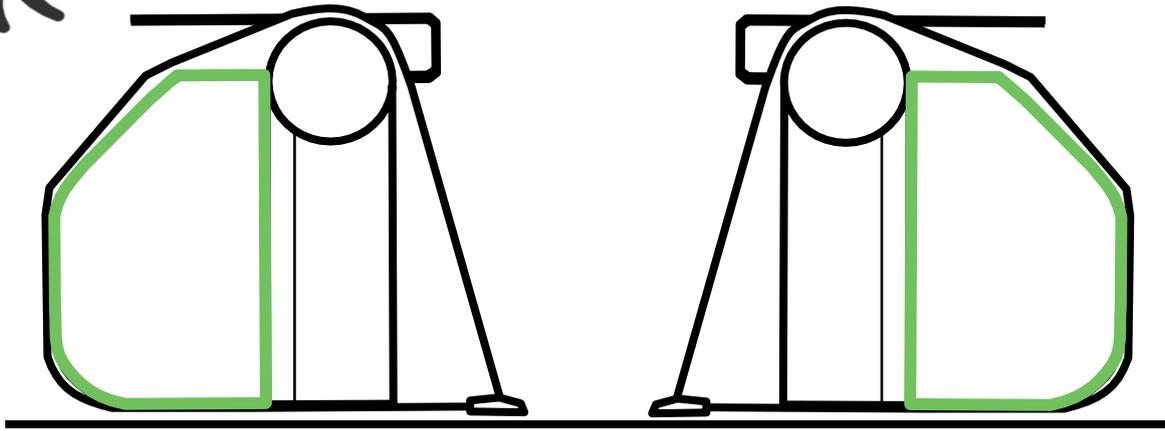
## Austausch von Flexi-Sternen

Bevor Sie mit dem Austausch des Flexi-Sterns beginnen, stellen Sie sicher, dass das AVANT-Kompaktsiebsystem auf festem und ebenem Boden steht und vom Bagger oder Radlader abgenommen ist.

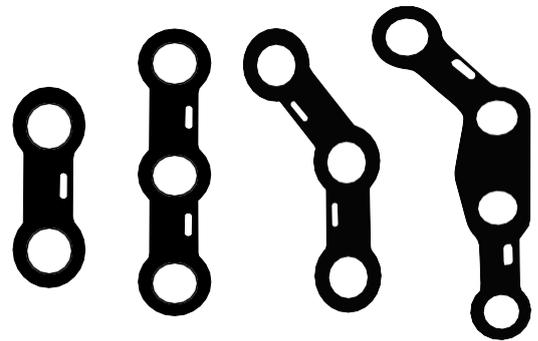




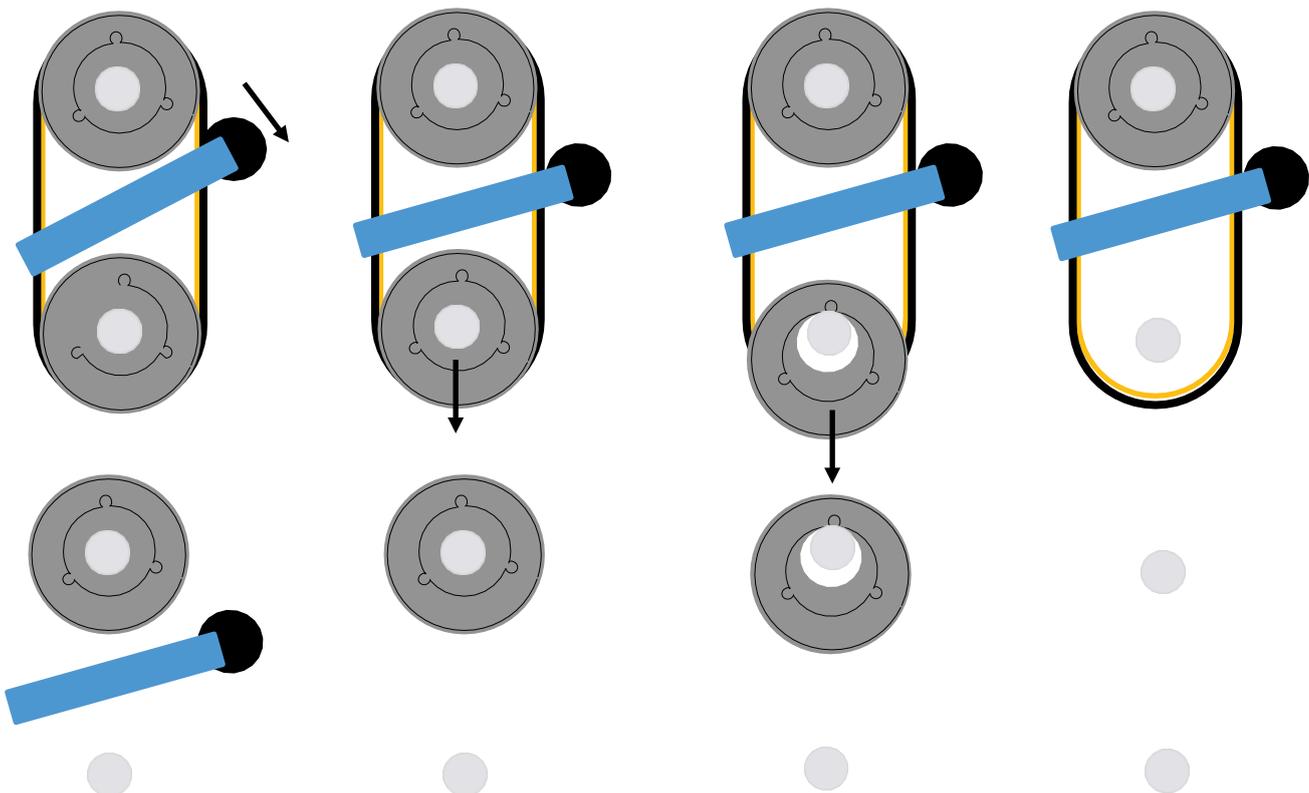
Entfernen Sie beide Antriebsstrangabdeckungen.



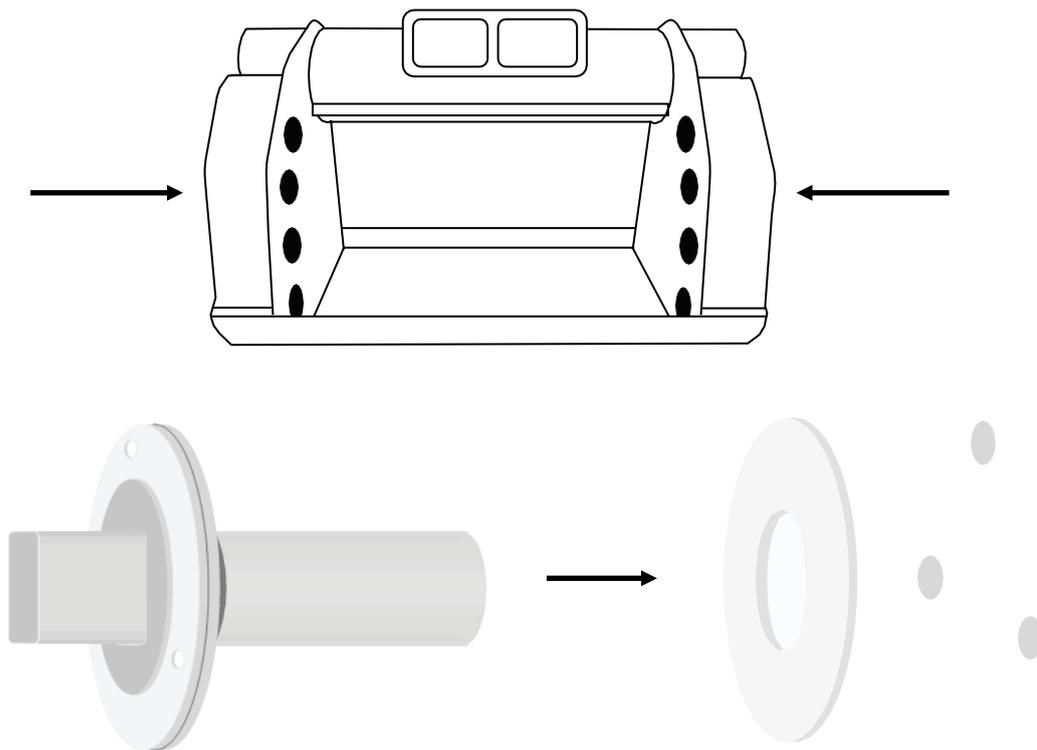
Entfernen Sie dann die Lagerstützplatte.



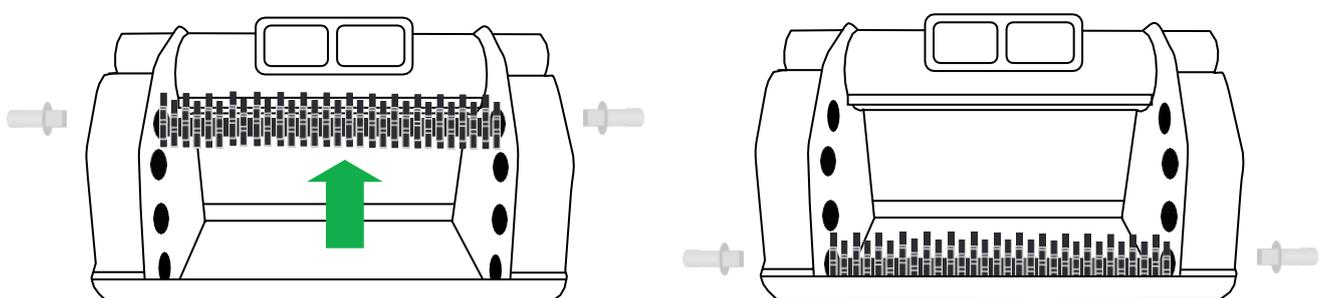
Entfernen Sie dann den Carbon-Kettenriemen und das Antriebsrad, indem Sie die Riemenverstellung des vorgesehenen Rotors lösen.

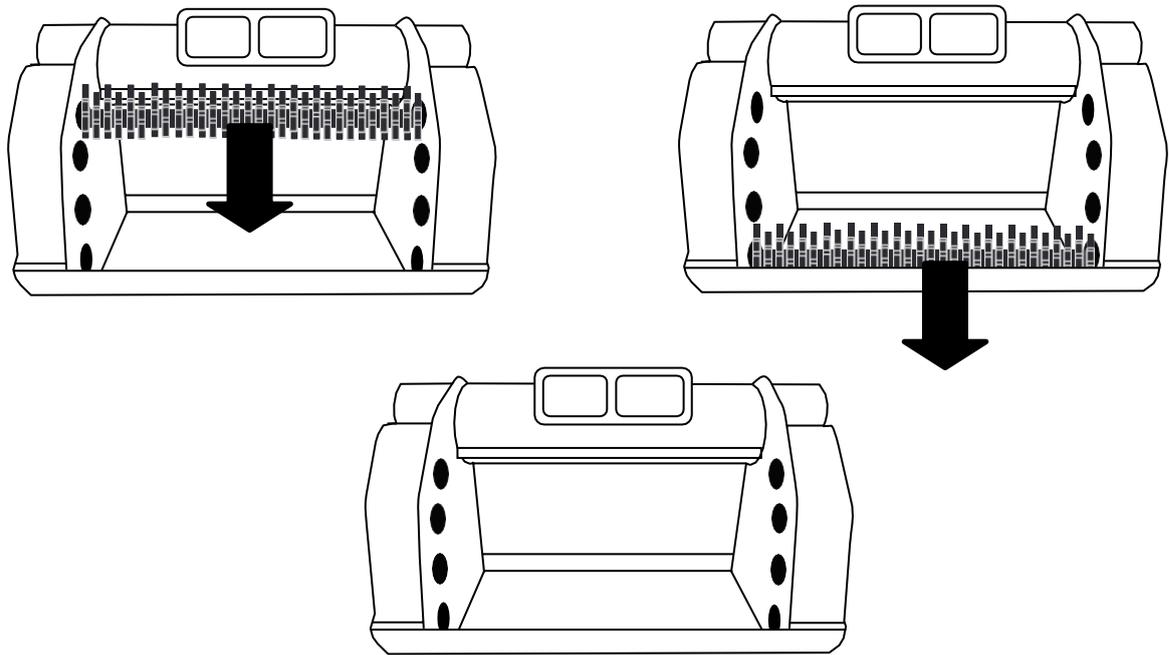


Stützen Sie den Flexi-Stern-Rotor ab und entfernen Sie beide Lagerbefestigungen des Rotorträgers.  
Dabei handelt es sich um eine Lagerträgerplatte und drei Flanschmuttern oder drei Schrauben.

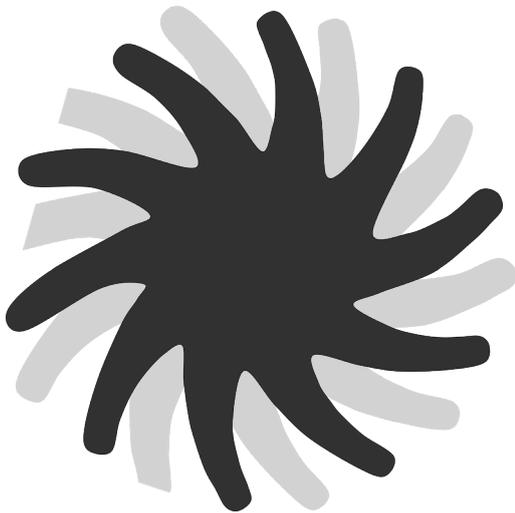


Ziehen Sie bei abgestütztem Rotor die beiden Wellenstummel mit den Lagern von der Rotorwelle ab. Heben Sie dann die Rotorwelle heraus.

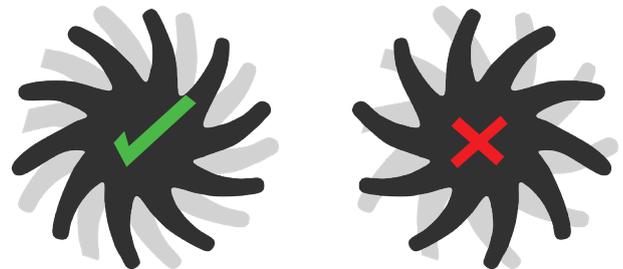




Schieben Sie die Flexi-Stern-Scheiben aus dem quadratischen Teil der Welle und beachten Sie dabei das versetzte Muster.



*Achten Sie darauf, dass alle Sterne im versetzten Muster in dieselbe Richtung zeigen.*



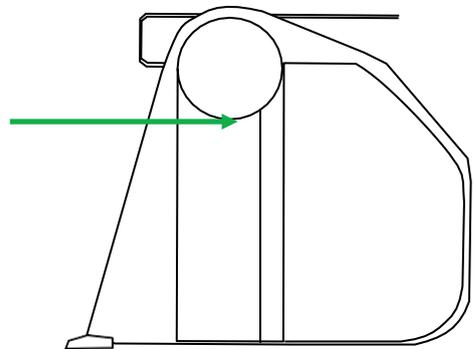
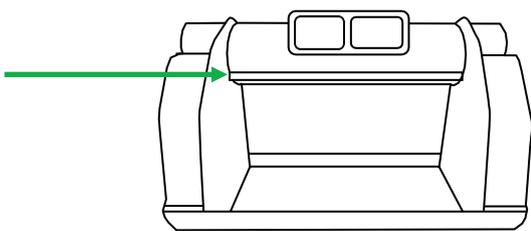
Wiederholen Sie für den Zusammenbau Sie die obigen Anweisungen in umgekehrter Reihenfolge.

## Abstreifplatte und Kämme

Ihre AVANT-Siebschaufel ist mit einer verstellbaren Abstreifplatte ausgestattet.

### So finden Sie sie

Sie liegen zwischen der oberen Welle und dem Rohr. Sie ist mit einer Schraube, einer Feder und einer Unterlegscheibe befestigt.

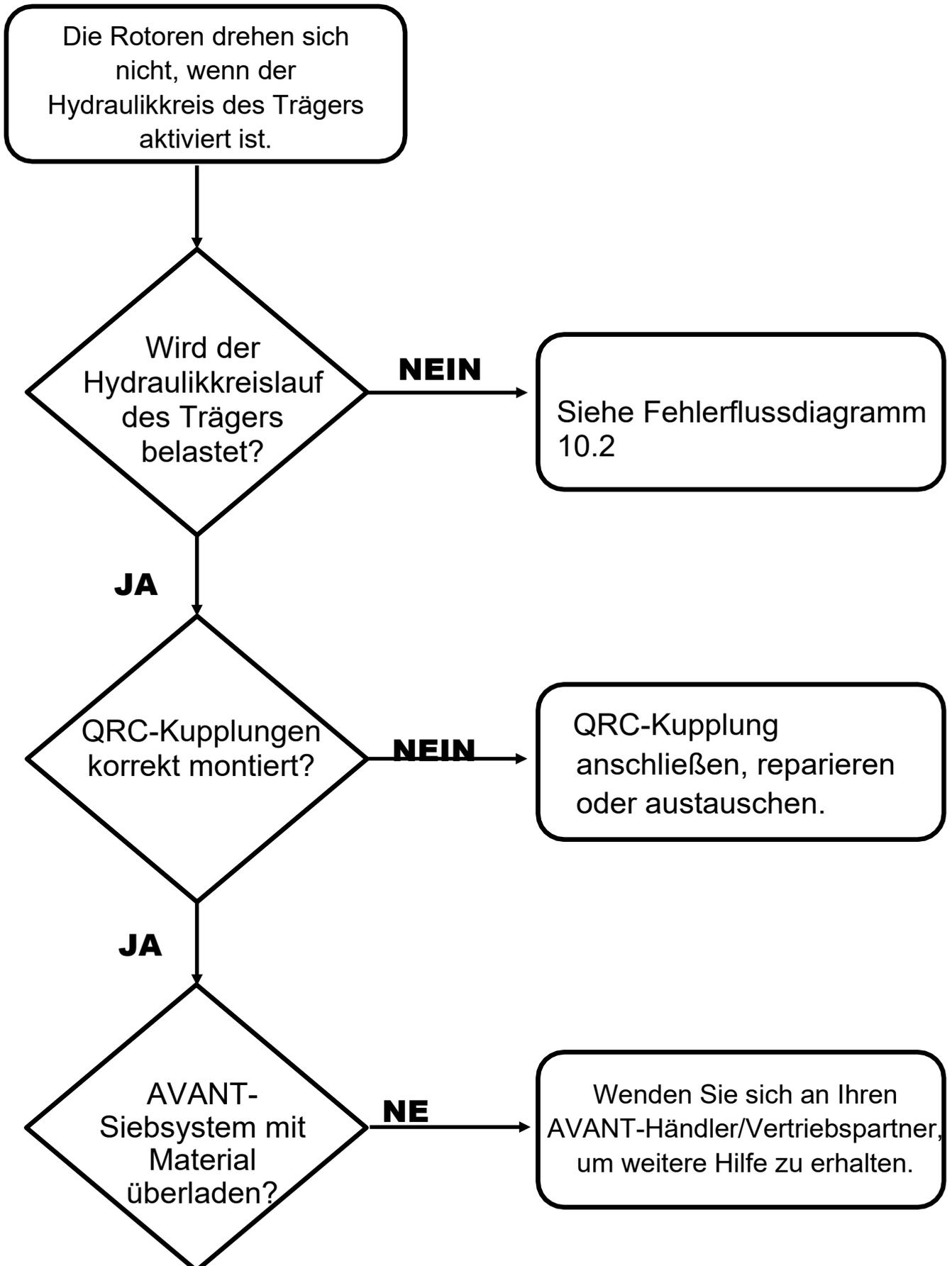


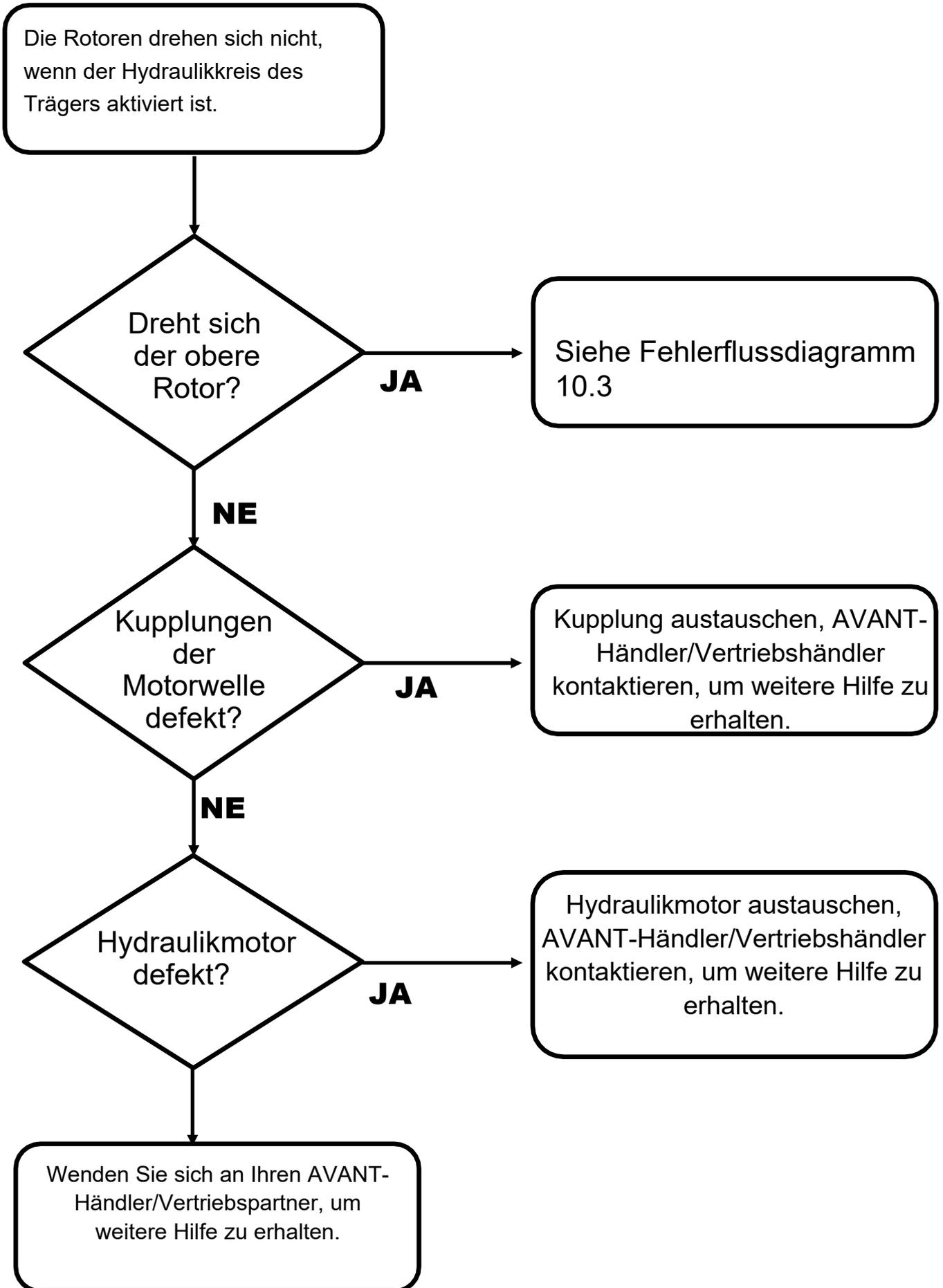
Wenn sich die Sterne auf der oberen Welle abnutzen, wird der Spalt zwischen den Sternen und der Abstreifplatte größer. Stellen Sie die Abstreifplatte so ein, dass der Spalt nicht mehr als 5 mm beträgt.

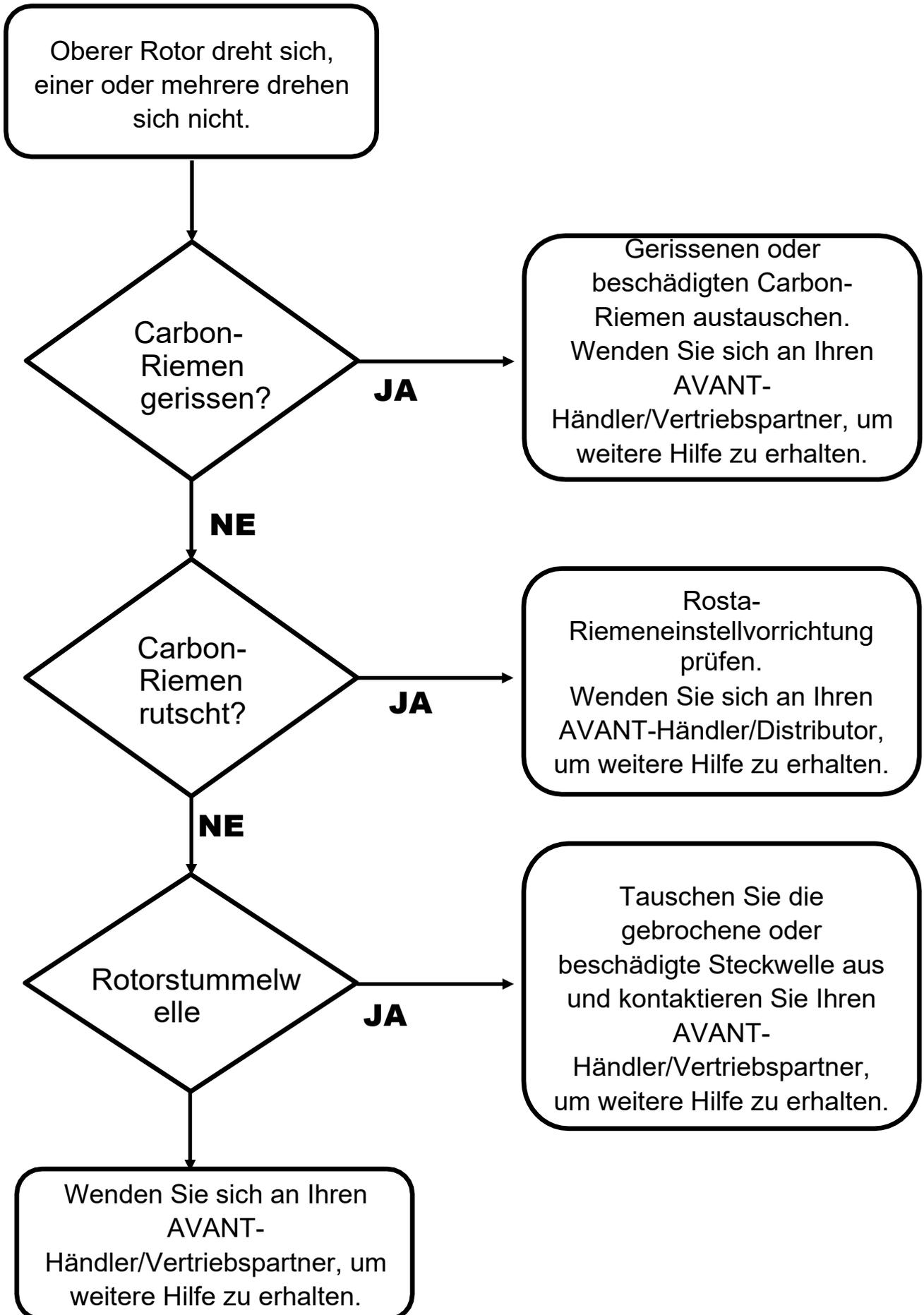
Lösen Sie dazu die Schrauben, mit denen die Abstreifplatte befestigt ist, und verschieben Sie sie, bis der Spalt nicht mehr als 5 mm beträgt.

Es ist wichtig zu prüfen, ob der Spalt korrekt ist, bevor Sie die Schaufel verwenden.

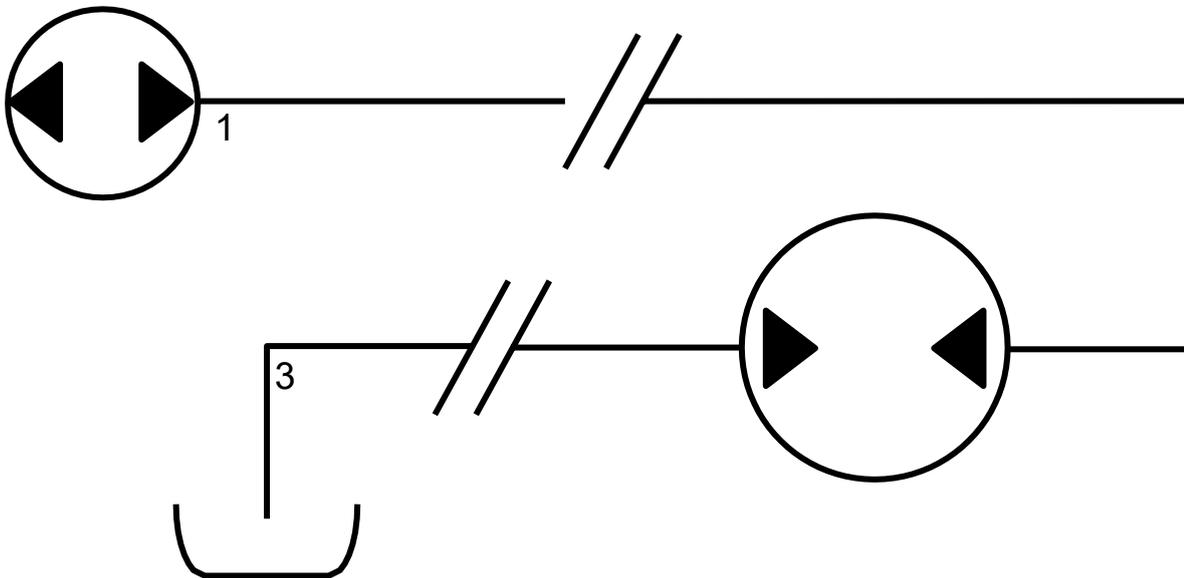
## DIE ROTOREN DREHEN SICH NICHT







# Hydraulikkreisläufe



Hydraulikkreislauf für 3–120 A

